

# ROWI

## [ HBS 1800/3/1 Premium 2 in 1 ]

Bad-Schnellheizer 1800 W Premium + Heizlüfter-Funktion

Fürdőszobai gyorsfűtő 1800 W Premium

Radiator rapid pentru baie 1800 W Premium



**DE** Originalbetriebsanleitung

**HU** Kezelési útmutató

**RO** Instrucțiuni de utilizare

Art.-Nr.: 1 03 03 0079



**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause ROWI entschieden haben und danken Ihnen für das uns und unseren Produkten entgegengebrachte Vertrauen. Auf den folgenden Seiten erhalten Sie wichtige Hinweise, die Ihnen eine optimale und sichere Nutzung Ihres Bad-Schnellheizer erlauben. Lesen Sie deshalb diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Heizgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Für späteres Nachschlagen halten Sie die Bedienungsanleitung bei jedem Einsatz griffbereit. Bewahren Sie sämtliche mitgelieferten Dokumente sorgfältig auf.

Viel Freude mit Ihrem neuen Bad-Schnellheizer wünscht Ihnen

**Ihre ROWI GmbH**

## Symbolerklärung



### **Achtung Gefahr!**

Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Sicherheitsvorschriften sind unbedingt zu beachten. Die Missachtung kann schwerwiegende und weitreichende gesundheitliche Schäden sowie immense Sachschäden verursachen.



### **Wichtiger Hinweis!**

Dieses Symbol kennzeichnet wichtige Hinweise, die für einen einwandfreien Betrieb dieses Gerätes unbedingt zu beachten sind. Nur so können etwaige Funktionsstörungen vermieden werden.



### **Wichtige Information!**

Hier finden Sie erklärende Informationen und Tipps, die Sie bei der optimalen Nutzung dieses Gerätes unterstützen.



Um eine Überhitzung des Heizgerätes zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch behalten wir uns vor, diese Anleitung jederzeit zu optimieren und technisch anzupassen. Abbildungen können vom Original abweichen.

# Inhaltsverzeichnis

## **Konformitätserklärung** **4**

## **1. Produktbeschreibung** **5**

- 1.1 Allgemeines 5
- 1.2 Typenschild 5
- 1.3 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung 5
- 1.4 Produktsicherheit 5
- 1.5 Technische Daten 6
- 1.6 Untersagte Anwendungsbereiche 6
- 1.7 Sicherheitsinformationen 6
  - 1.7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise 7
  - 1.7.2 Spezifische Sicherheitshinweise 8

## **2. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb** **9**

- 2.1 Auspacken des Lieferumfanges 9
- 2.2 Aufbewahren der Originalverpackung 9
- 2.3 Aufstellen des Gerätes 9

## **3. Betriebsanleitung** **11**

- 3.1 Geräteübersicht 11
- 3.2 Inbetriebnahme und Bedienung 11
- 3.3 Einstellung der Temperatur 12
- 3.4 Abschalten des Gerätes 12
- 3.5 Lagerung 13
- 3.6 Wiederverpacken für private Transportzwecke 13

## **4. Reinigung und Instandhaltung** **13**

- 4.1 Sicherheitsmaßnahmen 13
- 4.2 Reinigung 13
- 4.3 Instandhaltung 14
- 4.4 Fehlersuche und Reparatur 14
- 4.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen 15

## **5. Gewährleistung** **15**

- 5.1 Umfang 15
- 5.2 Abwicklung 15

## **6. Ersatz- und Ausstattungsteile** **17**

## **7. Schaltplan** **18**

## **8. Entsorgung** **19**

## **9. Garantieerklärung** **19**

**DE**

# Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,

ROWI Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Augartenstraße 3, 76698 Ubstadt-Weiher

dass das nachfolgend bezeichnete Gerät aufgrund seiner Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen des Produktsicherheitsgesetzes (ProdSG) entspricht.

Bezeichnung des Gerätes: HBS 1800/3/1 Premium 2 in 1  
Bad-Schnellheizer 1800 W Premium +  
Heizlüfter-Funktion

Artikel-Nummer: 1 03 03 0079

Einschlägige EU-Richtlinien: EG-Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)  
EG-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014/30/EU)  
RoHS-Richtlinie (2011/65/EG)

Angewandte harmonisierte Normen: EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
EN 62233:2008

Dokumentationsverantwortlicher Ort: Klaus Wieser  
Ubstadt-Weiher

Datum/Herstellerunterschrift: 27.03.2017



Angaben zum Unterzeichner: Klaus Wieser  
Geschäftsführer

# 1. Produktbeschreibung

## 1.1 Allgemeines

Ein Bad-Schnellheizer ist ein elektrisch betriebenes Heizgeräte, das dank des integrierten Gebläses im Handumdrehen für eine angenehme Wohlfühlwärme sorgt. Der Bad-Schnellheizer ist zur Wandmontage oder für den mobilen Einsatz geeignet und überzeugt durch eine starke Heizleistung sowie sein platzsparendes und kompaktes Design. Mit einem stufenlos einstellbaren Thermostatregler legen Sie ganz einfach Ihre individuelle Wohlfühltemperatur fest und das Gerät sorgt schnell und zuverlässig für eine angenehme Raumwärmung. Ein Überhitzungsschutz sorgt dabei stets für höchste Sicherheit.

DE

## 1.2 Typenschild

Das Typenschild des Bad-Schnellheizers mit allen relevanten technischen Daten ist auf der Seite des Gerätes angebracht.

## 1.3 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden am Gerät selbst und/oder an anderen Sachwerten entstehen.

Ein Bad-Schnellheizer dient dazu als Haupt- oder Zusatzheizung kleine Räume zu beheizen. Es ist stets darauf zu achten, dass während des Betriebes sämtliche Belüftungs- und Ausblasöffnungen frei zugänglich sind. Blockaden können zu einer Überhitzung führen. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für gewerbliche Zwecke.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Risiko trägt der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Bedienungs- und Installationshinweise sowie die Einhaltung der Wartungsbedingungen.

## 1.4 Produktsicherheit

Um bereits im Vorfeld mögliche Gefahren auszuschließen, wurden vom Hersteller serienmäßig die folgenden Sicherheitseinrichtungen installiert:

### Überhitzungsschutz

Wird die maximal zulässige Gerätetemperatur überschritten, schaltet das Gerät automatisch ab und kann erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn das Gerät abgekühlt ist.

## Thermosicherung

Als zusätzliche Sicherheitsvorkehrung ist eine Thermosicherung vorgesehen. Wenn diese auslöst und den Stromkreis öffnet, ist die Ursache dafür eine unnormale Überhitzung im Gerät. In diesem Fall muss das Gerät durch einen Fachbetrieb instandgesetzt werden, um den weiteren sicheren Heizbetrieb sicher zu stellen. Zum Austausch defekter Teile und zum Einbau einer neuen Sicherung wenden Sie sich an das ROWI Service-Team.

## IP-Schutzart

- ▶ Bei Wandmontage hat das Gerät einen IP24 Wasserschutzgrad. Aus diesem Grund kann das Gerät im Badezimmer oder in feuchten Räumen aber nicht innerhalb der Dusche oder Badewanne angebracht werden.

## 1.5 Technische Daten

|                                                                          |                          |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Netzanschluss                                                            | 230 V~50 Hz              |
| Max. Heizleistung                                                        | 1800 W                   |
| Heizstufen                                                               | 2 Stufen (1000 W/1800 W) |
| Raumheizvermögen <small>(ausgehend von einer Raumhöhe von 2,4 m)</small> | ca. 54 m <sup>3</sup>    |
| Schutzart bei Wandmontage                                                | IP24                     |
| Schutzart bei mobiler Nutzung                                            | IP21                     |
| Schutzklasse                                                             | II                       |
| Aufbaumaß (B x T x H)                                                    | 28,0 x 11,0 x 40,0 cm    |
| Produktgewicht                                                           | 2,2 kg                   |

Tab. 1: Technische Daten

## 1.6 Untersagte Anwendungsbereiche

- ▶ Decken Sie das Gerät niemals ab, solange es betrieben wird. Das Gerät könnte überhitzen. Verwenden Sie dieses Gerät nicht zum Trocknen von Wäsche.
- ▶ Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für gewerbliche Zwecke und im Freien.

## 1.7 Sicherheitsinformationen

### Allgemeines



Eine unsachgemäße Benutzung dieses Gerätes kann schwerwiegende und weitreichende gesundheitliche sowie immense Sachschäden verursachen. Lesen Sie deshalb die folgenden Hinweise sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gerät gut vertraut, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Nur so kann ein sicherer und einwandfreier Betrieb gewährleistet werden.

### 1.7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beachten.** Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.



**Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen.** Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.

**Kinder fernhalten und gegen Fremdbenutzung sichern.** Lassen Sie das betriebsbereite oder betriebene Gerät niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Gerätes untersagt. Sichern Sie das Gerät gegen Fremdbenutzung. Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

**Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun.** Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unaufmerksam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Gerätes kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.

**Für sicheren Stand sorgen.** Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf eine feste und sichere Standfläche.

**Kontakt mit heißen Teilen vermeiden.** Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.

**Auf Beschädigung achten.** Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

**Keine spitzen Gegenstände verwenden.** Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.

**Nicht zweckentfremden.** Verwenden Sie das Gerät nur für die, in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.

**Regelmäßig prüfen.** Der Gebrauch dieses Gerätes kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie deshalb das Gerät regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.

DE

**Netzkabel prüfen.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich bei einer Beschädigung des Netzkabels unbedingt an das ROWI Service-Center.

**Netzkabel nicht zweckentfremden.** Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

DE

**Ausschließlich Originalzubehörteile verwenden.** Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.

**Nicht im Ex-Bereich verwenden.** Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen, wie z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel, befinden. Durch heiße Flächen am Gerät können sich diese Substanzen entzünden.

**Netzstecker ziehen.** Ziehen Sie bei Nichtgebrauch und vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



### 1.7.2 Spezifische Sicherheitshinweise

- ▶ Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- ▶ Das Heizgerät ist so anzubringen, dass Schalter und andere Regler nicht von einem sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.
- ▶ Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes auf einen sicheren und stabilen Stand. Verwenden Sie das Gerät nur in aufrechter Position. Ist das Gerät umgefallen, Netzstecker ziehen, Gerät wieder aufrichten und abkühlen lassen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.
- ▶ Das Gerät wird sehr heiß. Berühren Sie niemals die Oberfläche, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Berühren Sie das Gerät niemals während Sie duschen oder baden.
- ▶ Das Heizgerät darf nicht in Umgebungen aufgestellt und betrieben werden, in denen sich Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- ▶ Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit frei zugänglich ist.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.
- ▶ Decken Sie das Gerät niemals ab, um eine Überhitzung zu vermeiden. Achten Sie unbedingt darauf, dass die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen **stets frei zugänglich** sind.





- ▶ Beachten Sie bei der Aufstellung die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände. Halten Sie zu allen Seiten sowie zu brennbaren Materialien (Möbel, Gardinen etc.) einen Sicherheitsabstand von mind. 1 m ein. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen langflorigen Teppich.
- ▶ Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder irgendeiner anderen Einrichtung, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da ansonsten Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.

## 2. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb

### 2.1 Auspacken des Lieferumfangs

Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang vollständig und in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

### 2.2 Aufbewahren der Originalverpackung

Bewahren Sie die Originalverpackung über die gesamte Lebensdauer des Produktes sorgfältig auf. Verwenden Sie die Verpackung zum Einlagern und Transportieren des Gerätes. Entsorgen Sie die Verpackung erst nach Ablauf der Produktlebensdauer. Hinweise für eine ordnungsgemäße Entsorgung finden Sie in Kapitel 8.

### 2.3 Aufstellen des Gerätes

#### Mobile Nutzung

Das Gerät darf nur bei sicherem, senkrechtem, stabilem Stand und mit nach oben gerichtetem Luftauslassgitter betrieben werden. Achten Sie stets auf den einzuhaltenden Mindestabstand von 1 m zu brennbaren Gegenständen und anderen Gefahrenquellen.



- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.

1. Ziehen Sie den Standfuß aus der dafür vorgesehenen Öffnung auf der Rückseite des Gerätes (siehe Abb. 1).

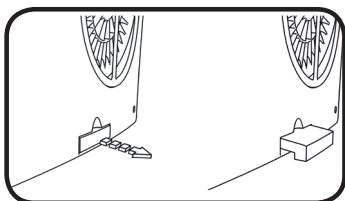


Abb. 1: Standfuß

## Wandmontage



Achten Sie bei der Auswahl des Montageortes darauf, dass an dieser Stelle keine elektrischen oder wasserführenden Leitungen unter Putz verlaufen.



Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn es senkrecht an einer Wand, mit nach unten gerichtetem Luftauslassgitter, montiert wurde. Das Anbringen an der Decke ist untersagt.



Das Heizgerät ist so anzubringen, dass Schalter und andere Regler nicht von einem sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindlichen Person berührt werden können.



Halten Sie die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände und Montagemaße (siehe Abb. 2) ein!

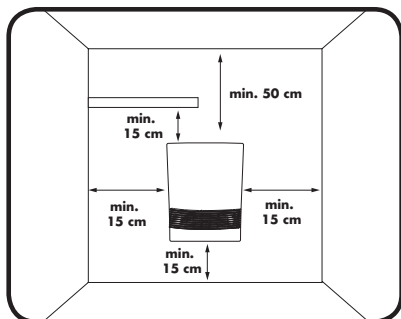


Abb. 2: Sicherheitsabstände

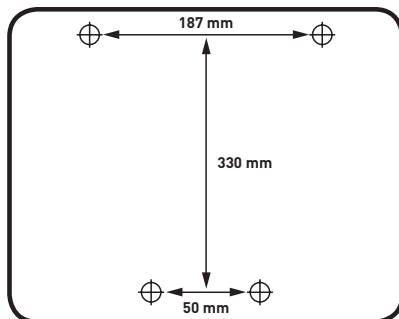


Abb. 3: Bohrlöcher

1. Markieren Sie mithilfe der mitgelieferten Bohrschablone die 4 Bohrlöcher unter Berücksichtigung der in Abbildung 3 angegebenen Abstände.
2. Bohren Sie mit einem Durchmesser von  $\varnothing 6$  mm und einer Tiefe von ca. 35 mm in die zuvor markierten Bohrlöcher.
3. Setzen Sie mitgelieferten Dübel in die Bohrlöcher ein.
4. Befestigen Sie die obere und untere Wandhalterung (siehe Abb. 4, Nr. 5 +7) mit den Schrauben an der Wand.
5. Hängen Sie das Gerät zuerst an der oberen (siehe Abb. 4, Nr. 5) und anschließend an der unteren Wandhalterung (siehe Abb. 4, Nr. 7) ein. Das Gerät sitzt fest in der unteren Wandhalterung (siehe Abb. 4, Nr. 7) wenn ein "Klick" zu hören ist (siehe Abb. 4).

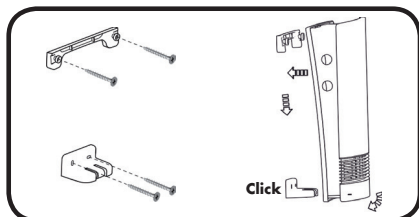


Abb. 4: Montage Wandhalterung

## 3. Betriebsanleitung

### 3.1 Geräteübersicht

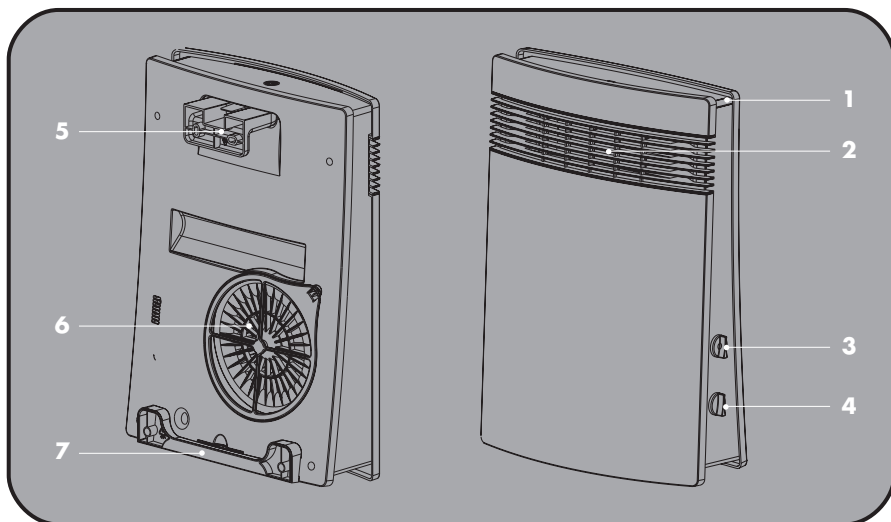


Abb. 5: Geräteübersicht

| Nr. | Bezeichnung                                           |
|-----|-------------------------------------------------------|
| 1   | Alarmleuchte (leuchtet nur bei Überhitzung/Störungen) |
| 2   | Luftausgangsöffnung                                   |
| 3   | Temperaturregler (Thermostat)                         |
| 4   | Heizstufenschalter                                    |
| 5   | Obere Wandhalterung                                   |
| 6   | Staubfilter                                           |
| 7   | Untere Wandhalterung                                  |

Tab. 2: Gerätebeschriftung

### 3.2 Inbetriebnahme und Bedienung

Nachdem Entfernen der Verpackung kann das Gerät in Betrieb genommen werden. Gehen Sie dabei wie folgt beschrieben vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Heizstufenschalter (siehe Abb. 4, Nr. 4) auf „0“ steht. Schließen Sie dann den Heizlüfter an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an.

- Schalten Sie nun das Gerät ein, indem Sie den Heizstufenschalter (siehe Abb. 4, Nr. ) auf die gewünschte Position bringen. Dabei gilt:

|                                                                                   |                 |                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aus-Stellung    | Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, dann ist das Gerät ausgeschaltet.                                                                                                    |
|  | Lüfter-Stellung | Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, wird lediglich das Lüfterrad betrieben. Bringen Sie den Schalter in diese Position, wenn Sie das Gerät als Lüfter verwenden möchten. |
|  | Heizstufe 1     | Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, bringt der Heizlüfter eine Heizleistung von 1000 W.                                                                                  |
|  | Heizstufe 2     | Befindet sich der Heizstufenschalter in dieser Position, bringt der Heizlüfter eine Heizleistung von 1800 W.                                                                                  |

Tab. 3: Schaltstufen



Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach einer längeren Heizpause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen.

### 3.3 Einstellung der Temperatur

- Starten Sie das Gerät, indem Sie mit Hilfe des Heizstufenschalters (siehe Abb. 4, Nr. 4) die gewünschte Heizleistung einstellen.
- Drehen Sie den Temperaturregler (siehe Abb. 4, Nr. 3) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
- Wurde die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie den Temperaturregler so weit gegen den Uhrzeigersinn zurück, bis Sie ein deutliches Klicken hören. Ein integrierter Thermostatregler schaltet nun das Gerät automatisch ein und aus und sorgt somit für annähernd konstante Temperatur.



- Beträgt die Raumtemperatur mehr als 30°C wird das Gerät vom Thermostat nicht eingeschaltet, auch wenn es auf dem Höchststand eingestellt ist.
- Ist die Raumtemperatur zu niedrig (unter 5 °C) bleibt das Gerät ständig eingeschaltet, auch wenn es auf dem Mindestand eingestellt ist.

### 3.4 Abschalten des Gerätes

- Der Lüfter muss vor dem Abschalten ca. 1 Min nachlaufen.
- Stellen Sie den Heizstufenschalter (siehe Abb. 4, Nr. 4) auf Position „0“.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

### 3.5 Lagerung

Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Insekten. Decken Sie das Gerät mit der mitgelieferten Folie ab, damit er vor Verunreinigungen und dadurch hervorgerufenen Beschädigungen und Funktionsstörungen geschützt ist.

### 3.6 Wiederverpacken für private Transportzwecke

Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Gerät im Falle eines Transportes immer in der Originalverpackung.

DE

## 4. Reinigung und Instandhaltung



### 4.1 Sicherheitsmaßnahmen

- ▶ Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten.
- ▶ Beginnen Sie mit den Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten erst, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.

### 4.2 Reinigung

Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte das Gerät nach jedem Gebrauch abgedeckt werden.



Decken Sie das Gerät erst ab, wenn es vollständig abgekühlt ist.

Sollte das Gerät dennoch schmutzig geworden sein, beachten Sie bei der Reinigung folgende Hinweise:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät grundsätzlich nur in abgekühltem Zustand.
- ▶ Vor jeglichen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

### Reinigung Staubfilter

1. Um den Staubfilter abzunehmen drücken Sie auf den Verschlusshaken und ziehen diesen zu sich (siehe Abb. 5)

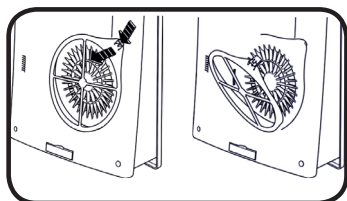


Abb. 6: Reinigung Staubfilter

2. Reinigen Sie den Staubfilter mit Wasser und lassen ihn vollständig trocknen bevor Sie diesen wieder einsetzen.



Wir empfehlen den Staubfilter ca. alle 6 Monate zu reinigen.

### 4.3 Instandhaltung

Beachten Sie, dass bei Reparatur- und Wartungsarbeiten nur Originalteile verwendet werden dürfen. Wenden Sie sich ggf. an das ROWI Service-Center (siehe Kapitel 5).

### 4.4 Fehlersuche und Reparatur

| Störung                                      | Mögliche Ursache(n)                                                                                                                        | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gerät startet nicht.                         | Das Gerät ist nicht angeschaltet.                                                                                                          | Drehen Sie den Heizstufenschalter auf Position „I“ oder „II“.                                                                                                                                                                                                                               |
|                                              | Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellte Temperatur.                                                               | Erhöhen Sie die Thermostatterperatur.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                              | Kein Strom oder zu niedrige Spannung.                                                                                                      | Stellen Sie sicher, dass der Stecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Netzspannung.                                                                                                                                                                                              |
| Das Gerät schaltet während des Betriebes ab. | Der Überhitzungsschutz hat ausgelöst und die Alarmleuchte schaltet sich ein. Das Gerät hat die maximal zulässige Temperatur überschritten. | Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät ca. 20 Minuten abkühlen. Überprüfen Sie die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen sowie den Staubfilter nach Verstopfungen und beseitigen Sie diese, bevor Sie das Gerät erneut starten. |
|                                              | Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellte Temperatur.                                                               | Erhöhen Sie die Thermostatterperatur.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                              | Die Thermo-sicherung hat ausgelöst.                                                                                                        | Bitte wenden Sie sich an das ROWI Service-Center (siehe Kap. 5)                                                                                                                                                                                                                             |

Tab. 4: Fehlerdiagnose

## 4.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen

Wartungsarbeiten, die nicht in Kapitel 4.2 - 4.3 aufgeführt sind, dürfen nur durch das ROWI Service-Center (siehe Kapitel 5) durchgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten innerhalb der ersten 24 Monate, die von nicht durch ROWI autorisierten Personen und Unternehmen durchgeführt wurden, verfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.

# 5. Gewährleistung

DE

## 5.1 Umfang

ROWI räumt dem Eigentümer dieses Produktes eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum ein. In diesem Zeitraum werden an dem Gerät festgestellte Material- oder Produktionsfehler vom ROWI Service-Center kostenlos behoben.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Fehler, die nicht auf Material- oder Produktionsfehlern beruhen, z. B.

- ▶ Transportschäden jeglicher Art
- ▶ Fehler infolge unsachgemäßer Installation
- ▶ Fehler infolge eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs
- ▶ Fehler infolge vorschriftswidriger Behandlung
- ▶ Fehler infolge unsachgemäß ausgeführter Reparaturen oder Reparaturversuche durch nicht von ROWI autorisierte Personen und/oder Unternehmen
- ▶ Normaler betriebsbedingter Verschleiß
- ▶ Reinigung von Komponenten
- ▶ Anpassung an national unterschiedliche, technische oder sicherheitsrelevante Anforderungen, wenn das Produkt nicht in dem Land eingesetzt wird, für das es technisch konzipiert und hergestellt worden ist.

Ferner übernehmen wir keine Gewährleistung für Geräte, deren Serien-Nummer verfälscht, verändert oder entfernt wurde. Ein Gewährleistungsanspruch erlischt auch, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von der ROWI GmbH zugelassen sind.

Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Schadensersatz-Ansprüche sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfanges.

## 5.2 Abwicklung

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:



### 1. Bedienungsanleitung lesen

Die meisten Funktionsstörungen werden durch eine fehlerhafte Bedienung verursacht. Lesen Sie deshalb beim Auftreten einer Funktionsstörung zunächst in der Bedienungsanleitung nach. In Kapitel 4.2 finden Sie entsprechende Hinweise zur Beseitigung von Funktionsstörungen.

## 2. Service-Formular

Zur Vereinfachung der Serviceabwicklung füllen Sie das dem Produkt beiliegende Service-Formular bitte vollständig aus, bevor Sie mit dem ROWI Service-Center Kontakt aufnehmen. So haben Sie alle benötigten Informationen griffbereit.

## 3. Telefonische Kontaktaufnahme

Rufen Sie beim ROWI Service-Center an. Das ROWI Service-Team erreichen Sie unter:

**07253 9460-40**

(Montag – Freitag: 8.<sup>00</sup> – 18.<sup>00</sup> Uhr)

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden. Sollte dies jedoch nicht möglich sein, erfahren Sie hier das weitere Vorgehen.

## 4. Ist eine Überprüfung bzw. Reparatur durch das ROWI Service-Center erforderlich, gehen Sie wie folgt vor:

### ► Gerät verpacken

Verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung. Sorgen Sie dafür, dass es hinreichend ausgepolstert und vor Stößen geschützt ist. Transportschäden sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfangs.

### ► Kaufbeleg hinzufügen

Legen Sie unbedingt den Kaufbeleg bei. Nur bei Vorliegen des Kaufbelegs kann die Service-Leistung ggf. im Rahmen der Gewährleistung abgewickelt werden.

### ► Service-Formular anbringen

Befestigen Sie das ausgefüllte Service-Formular gut sichtbar, außen auf der Transportverpackung.

### ► Gerät einsenden

Erst nach Rücksprache mit dem ROWI Service-Center senden Sie das Gerät an folgende Adresse:

**ROWI Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Service-Center  
Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher**





## 6. Ersatz- und Ausstattungsteile



Bitte beachten Sie, dass einige Ersatzteile nicht bei ROWI erhältlich bzw. nicht einzeln austauschbar sind. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie beim ROWI Service-Center.

DE

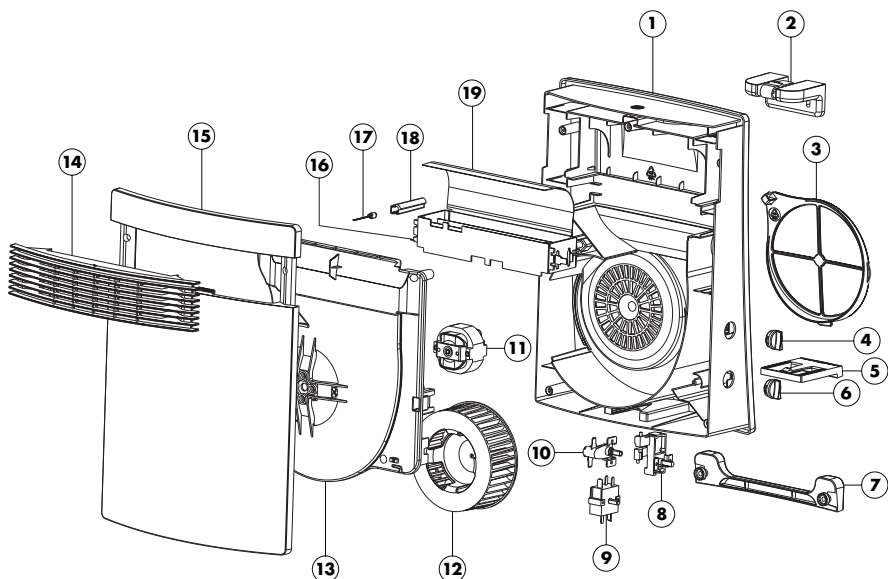


Abb. 7: Explosionszeichnung

| Pos. | Bezeichnung              | Artikel-Nummer |
|------|--------------------------|----------------|
| 1    | Hintere Gehäuseabdeckung | 4 03 03 0782   |
| 2    | Obere Wandhalterung      | 4 03 03 0783   |
| 3    | Staubfilter              | 4 03 03 0784   |
| 4    | Drehknopf                | 4 03 03 0785   |
| 5    | Standfuß                 | 4 03 03 0786   |
| 6    | Drehknopf                | 4 03 03 0787   |
| 7    | Untere Wandhalterung     | 4 03 03 0788   |
| 8    | Temperaturregler         | 4 03 03 0789   |
| 9    | Heizstufenschalter       | 4 03 03 0790   |
| 10   | Thermostat               | 4 03 03 0791   |
| 11   | Motor                    | 4 03 03 0792   |
| 12   | Gebläse                  | 4 03 03 0793   |

| Pos. | Bezeichnung              | Artikel-Nummer |
|------|--------------------------|----------------|
| 13   | Abdeckung Gebläse        | 4 03 03 0794   |
| 14   | Luftausgangsöffnung      | 4 03 03 0795   |
| 15   | Vordere Gehäuseabdeckung | 4 03 03 0796   |
| 16   | Widerstand (Heizelement) | 4 03 03 0797   |
| 17   | Neonlampe                | 4 03 03 0798   |
| 18   | Abedckung Neonlampe      | 4 03 03 0799   |
| 19   | Wärmedeflektor           | 4 03 03 0800   |

Tab. 5: Ersatzteilliste

7. Schaltplan

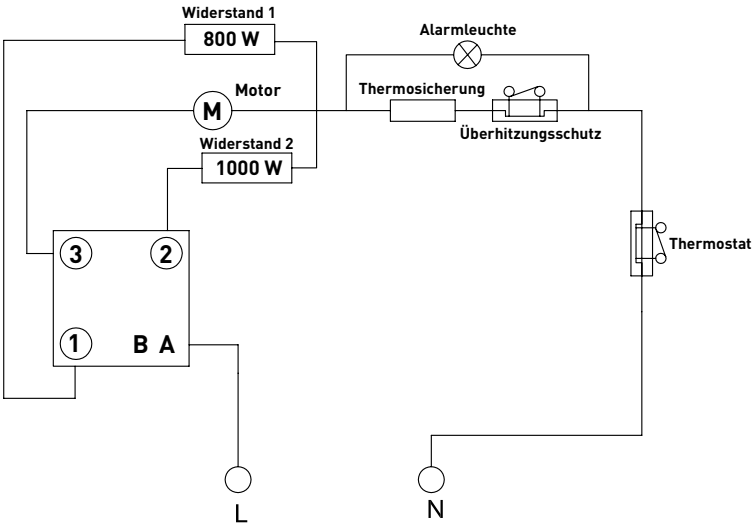


Abb. 8: Elektrischer Schaltplan

## 8. Entsorgung

Die Verpackung sowie sämtliche Verpackungsmaterialien bestehen aus umweltfreundlichen, zu 100 % recyclingfähigen Materialien.



### Korrekte Entsorgung dieses Produkts

Innerhalb der EU weist dieses Symbol darauf hin, dass dieses Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollten und um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme oder senden Sie das Gerät zur Entsorgung an die Stelle, bei der Sie es gekauft haben. Diese wird dann das Gerät der stofflichen Verwertung zuführen.

DE

## 9. Gartantieerklärung

Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt der Hersteller eine Garantie gemäß den Gesetzen Ihres Landes, mindestens jedoch 1 Jahr (in Deutschland 2 Jahre). Garantiebeginn ist das Verkaufsdatum des Gerätes an den Endverbraucher.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen ist der Original-Verkaufsbeleg (mit Verkaufsdatum) beizufügen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- ▶ Normaler Verschleiß
- ▶ Unsachgemäße Anwendungen, wie z.B. Überlastung des Gerätes, nicht zugelassene Zubehörteile
- ▶ Beschädigung durch Fremdeinwirkungen, Gewaltanwendung oder durch Fremdkörper
- ▶ Schäden die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen, z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung
- ▶ Komplett oder teilweise demontierte Geräte

## Tisztelt Vásárló!

Örömkre szolgál, hogy a ROWI minőségi terméke mellett döntött és köszönetünket fejezzük ki az irántunk és termékeink iránt tanúsított bizalomért. A következő oldalakon fontos információkat talál, amelyek lehetővé teszik a fűtőventilátorának optimális és biztonságos használatát. Kérjük, olvassa át figyelmesen ezt a kezelési útmutatót, mielőtt fűtőkészülékét első alkalommal használatba veszi. A későbbi belelapozáshoz tartsa a kezelési útmutatót minden használatnál elérhető közelségben. Őrizze meg gondosan a készülékkel szállított összes dokumentumot.

Sok örömet kívánunk Önnek új fürdőszobai gyorsfűtőjével:

**ROWI GmbH**

## Jelmagyarázat



### Figyelem, veszély!

Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat feltétlenül figyelembe kell venni. Figyelmen kívül hagyásuk súlyos és messzire nyúló egészségi ártalmakat, valamint mérhetetlen anyagi károkat okozhat.



### Fontos figyelmeztetés!

Ez a szimbólum olyan fontos figyelmeztetéseket jelöl, amelyek a készülék kifogástalan üzeméhez feltétlenül figyelembe veendőek. Csak így lehet elkerülni az esetleges működési zavarokat.



### Fontos információ!

Itt magyarázó információkat és tippeket talál, amelyek segítik Önt ezen készülék optimális használatában.



A fűtőkészülék a túlhevülés elkerülése érdekében nem szabad letakarni.

Ezt a kezelési útmutatót a lehető leggondosabban állítottuk össze. Mindazonáltal fenntartjuk a jogot a jelen útmutató bármikor elvégzendő optimalizálására és testreszabására. Az ábrák eltérhetnek az eredetitől.

# Tartalomjegyzék (HU)



|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Megfelelőségi nyilatkozat</b>                          | <b>22</b> |
| <b>1. Termékleírás</b>                                    | <b>23</b> |
| 1.1 Bevezetés                                             | 23        |
| 1.2 Alkalmazási terület és rendeltetésszerű használat     | 23        |
| 1.3 Termékbiztonság                                       | 23        |
| 1.4 Műszaki adatok                                        | 24        |
| 1.5 Tiltott alkalmazási területek                         | 24        |
| 1.6 Biztonsági információk                                | 24        |
| 1.6.1 Általános biztonsági tudnivalók                     | 25        |
| 1.6.2 Speciális biztonsági tudnivalók                     | 26        |
| <b>2. A termék előkészítése az üzemeltetésre</b>          | <b>27</b> |
| 2.1 Kicsomagolás                                          | 27        |
| 2.2 Az eredeti csomagolás megőrzése                       | 27        |
| 2.3 A készülék elhelyezése                                | 27        |
| <b>3. Üzemeltetési útmutató</b>                           | <b>29</b> |
| 3.1 A készülék áttekintő képe                             | 29        |
| 3.2 Üzembe vétel és kezelés                               | 29        |
| 3.3 A hőmérséklet beállítása                              | 30        |
| 3.4 A készülék kikapcsolása                               | 30        |
| 3.5 Tárolás                                               | 31        |
| 3.6 Újracsomagolás saját szállításhoz                     | 31        |
| <b>4. Tisztítás és karbantartás</b>                       | <b>31</b> |
| 4.1 Biztonsági intézkedések                               | 31        |
| 4.2 Tisztítás                                             | 31        |
| 4.3 Karbantartás                                          | 32        |
| 4.4 Hibakeresés és javítás                                | 32        |
| 4.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által | 33        |
| <b>5. Jótállás</b>                                        | <b>33</b> |
| 5.1 A jótállás köre                                       | 33        |
| 5.2 Lebonyolítás                                          | 33        |
| <b>6. Pótalkatrészek és kellékanyagok</b>                 | <b>35</b> |
| <b>7. Ártalmatlanítás</b>                                 | <b>36</b> |
| <b>8. Garancianyilatkozat</b>                             | <b>37</b> |

## Megfelelőségi nyilatkozat

A

ROWI Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Augartenstraße 3, 76698 Ubstadt-Weiher

ezúton kijelenti, hogy a következőkben megnevezett készülék tervei és kiviteli formája alapján, valamint az általa forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK-irányelvek idevágó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek.

A készülék megnevezése:

HBS 1800/3/1 Premium 2 az 1-ben  
Fürdőszobai gyorsfűtő 1800 W Premium +  
Fűtőventilátor funkció

Cikkszám:

1 03 03 0079

Megfelelő EK-irányelvek:

a kiefeszültségről szóló irányelv (2014/35/EK)  
az elektromágneses összeférhetőségről szóló  
irányelv (2014/30/EK)  
EK RoHS irányelv (2011/65/EK)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
EN 62233:2008

Dokumentáció-felelős  
Helység:

Klaus Wieser  
Ubstadt-Weiher

Dátum/gyártói aláírás:

2017. 03. 27.



Az aláíró adatai:

Klaus Wieser  
ügyvezető igazgató

# 1. Termékleírás

## 1.1 Bevezetés

A fürdőszobai gyorsfűtő olyan elektromos működtetésű fűtőkészülék, ami az integrált ventilátornak köszönhetően pillanatok alatt kellemes meleget ad. A fürdőszobai gyorsfűtő fali szerelésre vagy mobil használatra alkalmas és meggyőző erejét a nagy fűtőteltjesítmény, valamint a helytakarékos és kompakt kivitel adja. A fokozatmentesen beállítható termosztátszabályozó segítségével egészen egyszerűen rögzítheti az Önnek kellemes hőmérsékletet és a készülék gyorsan és megbízhatóan gondoskodik a kellemes helyiségfelfelemelegítésről. A túlhevülés elleni védelem eközben maximális biztonságot nyújt.



## 1.2 Alkalmazási terület és rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket a technika jelenlegi állása szerint és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően gyártjuk. Ennek ellenére szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használata során a felhasználó vagy harmadik személy számára élet- vagy balesetveszély, ill. a készülék és/vagy más vagyontárgyak sérülésének veszélye léphet fel.

A fürdőszobai gyorsfűtő fő- vagy kiegészítő fűtésként kisebb helyiségek fűtésére szolgál. Mindig ügyeljen arra, hogy a használat közben az összes szellőző és kifúvó nyílás szabadon maradjon. A lezárás túlhevüléshez vezethet. Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Ne használja ezt a készüléket üzleti célra.

Más vagy azon túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A kockázatot a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használathoz az üzemeltetési és szerelési útmutató figyelembe vétele, valamint a karbantartási feltételek betartása is hozzá tartozik.

## 1.3 Termékbiztonság

A lehetséges veszélyek előzetes kizárása érdekében a gyártó alapkivitelben a következő biztonsági berendezéseket szerelte be:

### **Túlhevülés elleni védelem**

A megengedett legnagyobb készülékhőmérséklet meghaladása esetén a készülék automatikusan kikapcsol és csak akkor vehető újra használatba, amint lehűlt.

## Hőbiztosíték

Kiegészítő biztonsági berendezésként a készülék hőbiztosítékot tartalmaz. Amikor az kiold és nyitja az áramkört, akkor annak oka a normálistól eltérő túlmelegedés a készülékben. Ebben az esetben a készüléket szakszerviznek kell megjavítania a további biztonságos fűtés érdekében. A hibás alkatrészek cseréjéhez és új biztosíték beszereléséhez forduljon a ROWI szervizcsapatához.

## IP védettségi fokozat

- ▶ Falra szerelés esetén a készülék IP 24 vízvédelmi fokozatú. Ezért a készülék elhelyezhető fürdőszobában vagy nedves helyiségben, de nem a zuhanyon vagy a fürdőkádön belül.

### 1.4 Műszaki adatok

|                                                               |                            |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------|
| Hálózati csatlakozás                                          | 230 V ~50 Hz               |
| Max. fűtőteljesítmény                                         | 1800 W                     |
| Fűtésfokozatok                                                | 2 fokozat (1000 W/ 1800 W) |
| Helyiségfűtési képesség (2,4 m helyiségmagasságból kiindulva) | kb. 54 m <sup>3</sup>      |
| Védettségi fokozat fali szerelésnél                           | IP24                       |
| Védettségi fokozat mobil használatnál                         | IP21                       |
| Érintésvédelmi osztály                                        | II                         |
| Méret (Sz x Mé x Ma)                                          | 28,0 x 11,0 x 40,0 cm      |
| Termék súlya                                                  | 2,2 kg                     |

1. táblázat: Műszaki adatok

### 1.5 Tiltott alkalmazási területek

- ▶ Sohasem fedje le a készüléket, amíg használatban van. Emiatt ugyanis túlhevülhet a készülék. Ne használja ezt a készüléket ruha szárítására.
- ▶ Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Ne használja ezt a készüléket üzleti célra és szabadtéren.

### 1.6 Biztonsági információk

#### Bevezetés



Ezen készülék szakszerűtlen használata súlyos és messzire nyúló egészségi ártalmakat, valamint mérhetetlen anyagi károkat okozhat. Ezért olvassa át gondosan az itt következő tudnivalókat. Ismerje meg alaposan a készüléket, mielőtt azt használatba veszi. Csak így garantálható a biztonságos és kifogástalan üzemeltetés.



### 1.6.1 Általános biztonsági tudnivalók

**Az általános biztonsági és balesetmegelőzési előírások figyelembe vétele.** A jelen kezelési útmutatóban megadott tudnivalókon túlmenően a jogszabályban előírt biztonsági és balesetmegelőzési előírásokat is figyelembe kell venni.



**A kezelési útmutató továbbadása harmadik személynek.** Gondoskodjon arról, hogy harmadik személy ezt a terméket csak a szükséges utasításokat megkapva használja.



**Gyermekek távoltartása és biztosítás idegen használattal szemben.** Az üzemszerű vagy éppen üzemeltetett készüléket sohasem hagyja felügyelet nélkül. Sohasem engedje a gyermekeket a készülék közelébe. Gyermekeknek ezen készülék használata tilos. Biztosítsa a készüléket idegen használattal szemben. Ezt a készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező, vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak vagy tudásnak híján lévő személyek (gyermekeket beleértve) kezeljék, kivéve, ha a készülék használata közben arra illetékes személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő utasításai szerint járnak el.

**Legyen mindig figyelmes és mindig ügyeljen arra, amit tesz.** Ne végezzen semmilyen tevékenységet ezzel a termékkel, ha figyelmetlen, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Ezen készülék használata közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly balesethez és sérüléshez vezethet.

**Gondoskodás biztonságos elhelyezésről.** A készülék felállítása során ügyeljen a szilárd és biztonságos felületre.

**Kapcsolat kerülése forró alkatrészekkel.** Ne érintse meg a forró alkatrészeket a készüléken. Ügyeljen arra, hogy különböző komponensek hőt tárolhatnak és így a készülék használatát követően is még égési sérülést okozhatnak.

**Sérülésekre ügyelni.** Ellenőrizze a használatba vétel előtt a készüléket esetleges sérülések szempontjából. Amennyiben a készüléken hiba állapítható meg, semmiképpen sem szabad azt használatba venni.

**Hegyes tárgyak használatának kerülése.** Sohasem dugjon be hegyes és/vagy fémes tárgyat a készülék belsejébe.

**Ne legyen céltól eltérő használat.** A készüléket csak az ebben a kezelési útmutatóban megadott célra használja.

**Rendszeres ellenőrzés.** Ezen készülék használata egyes alkatrészek kopásához vezethet. Ellenőrizze ezért a készüléket rendszeresen esetleges sérülések és hibák szempontjából.

**Hálózati kábel ellenőrzése.** Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábelen sérülést tapasztal. A hálózati kábel sérülése esetén feltétlenül forduljon a ROWI szervizközponthoz.

**Hálózati kábel célnak megfelelő használata.** Ne húzza a készüléket a kábelnél fogva és ne használja arra, hogy a dugaszt kihúzza a dugaszaljzatból. Védje a kábelt forróságtól, olajtól és éles peremektől.

**Kizárólag eredeti tartozékok használata.** Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékot és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a kezelési útmutatóban kifejezetten meg vannak említve, vagy a gyártó ajánlja őket.

**Robbanásveszélyes helyen nincs használat.** Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, amelyben pl. éghető folyadékok, gázok és különösen festék- és porköd található. A készülék forró felületei által ezek az anyagok lángra lobbzanhatnak.

**Hálózati dugasz kihúzása.** Használaton kívül és bármilyen karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszaljzatból.



### 1.6.2 Speciális biztonsági tudnivalók

- ▶ Sohasem használja ezt a készüléket fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.
- ▶ A fűtőkészüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozókat és egyéb szabályozókat a fürdőkádban vagy a zuhanyozóban tartózkodó személy ne érinthesse meg.
- ▶ A készülék felállításakor ügyeljen arra, hogy az biztosan és stabilan álljon. A készüléket csak álló helyzetben használja. Ha a készülék eldőlt, akkor húzza ki a hálózati dugaszt, állítsa fel újra a készüléket és hagyja lehűlni, mielőtt újra használatba veszi.
- ▶ A készülék nagyon felforrósodik. Soha ne érintse meg a felületet, amikor a készülék használatban van.
- ▶ Sohasem érintse meg a készüléket, miközben zuhanyozik vagy fürdik.
- ▶ A fűtőkészüléket nem szabad olyan környezetben felállítani és üzemeltetni, amelyben savak, gőzök, robbanásveszélyes vagy lobbánékony gázok találhatók.
- ▶ Úgy állítsa fel a készüléket, hogy a hálózati dugasz bármikor szabadon hozzáférhető legyen.
- ▶ A készüléket csak teljesen kigöngyöltett hálózati kábellel használja. Sohasem csavarja fel a hálózati kábelt a készülék köré. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel nehegy érintkezésbe kerüljön forró felületekkel. Úgy helyezze el a kábelt, hogy senki sem botolhasson el benne.
- ▶ Sohasem takarja le a készüléket, nehogy túlhevüljön. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a levegő belépő és kilépő nyílások **mindig szabadon hozzáférhetőek** maradjanak.
- ▶ A felállításnál ügyeljen az előírt biztonsági távolságokra. Minden irányban, valamint az éghető anyagokhoz (bútor, függöny stb.) tartsa be a min. 1 m-es biztonsági távolságot. Sohasem állítsa a készüléket hosszú szálú szőnyegre.



- ▶ Ne használja ezt a fűtőkészüléket programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy bármilyen egyéb eszközzel, ami a fűtőkészüléket automatikusan bekapcsolja, egyébként tűzveszély alakul ki, ha a fűtőkészülék le van fedve vagy hibásan van felállítva.

## 2. A termék előkészítése az üzemeltetésre

### 2.1 Kicsomagolás

A csomagolás kinyitása után haladéktalanul ellenőrizze, hogy a csomag teljes és kifogástalan állapotban van-e. Azonnal lépjen kapcsolatba az eladóval, ha a csomag hiányos vagy hibásnak mutatkozik. Ne vegye használatba a készüléket, ha az hibás.

HU

### 2.2 Az eredeti csomagolás megőrzése

Őrizze meg gondosan az eredeti csomagolást a termék teljes élettartama alatt. Használja fel a csomagolást a készülék tárolásához és szállításához. A csomagolást csak a termék élettartamának lejártá után semmisítse meg. A szabályszerű megsemmisítésről a 8. fejezetben olvashat.

### 2.3 A készülék elhelyezése

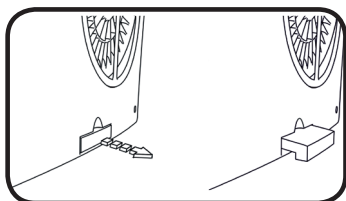
#### Mobil használat

A készüléket csak biztonságos, függőleges, stabil helyzetben és felfelé irányuló levegő kifúvó ráccsal szabad üzemeltetni. Ügyeljen mindig az éghető tárgyakhoz és más veszélyforrásokhoz betartandó 1 m-es minimális távolságra.



- ▶ Ne helyezze el a készüléket közvetlenül fali dugaszoló aljzat alatt.

1. Húzza ki a tartólábat a készülék hátoldalán lévő megfelelő nyílásból (l. 1. ábrát).



1. ábra: Tartóláb

## Felszerelés falra



A felszerelés helyének kiválasztásakor ügyeljen arra, hogy ott ne fusson elektromos vagy vízvezeték a falban.



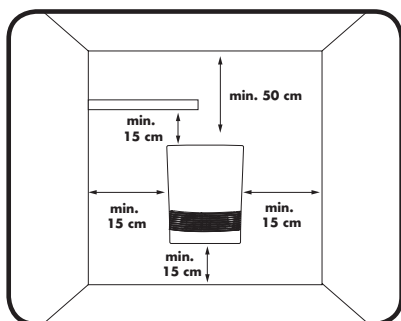
A készüléket csak akkor szabad üzembe venni, ha az függőlegesen fal mellett, lefelé irányuló levegő kifúvó ráccsal van felszerelve. Mennyezetre szerelés tilos.



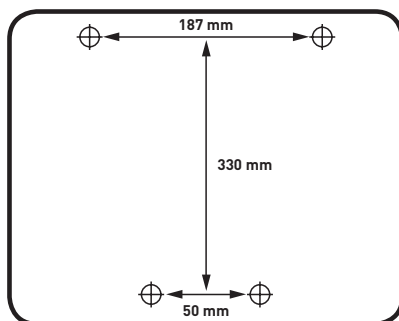
A fűtőkészüléket úgy kell elhelyezni, hogy a kapcsolókat és egyéb szabályozókat a fürdőkádban vagy a zuhanyozóban tartózkodó személy ne érinthesse meg.



Tartsa be az előírt biztonsági távolságokat és szerelési méreteket (l. 2. ábrát )!

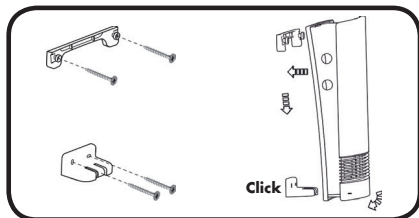


2. ábra: Biztonsági távolságok



3. ábra: Furatok

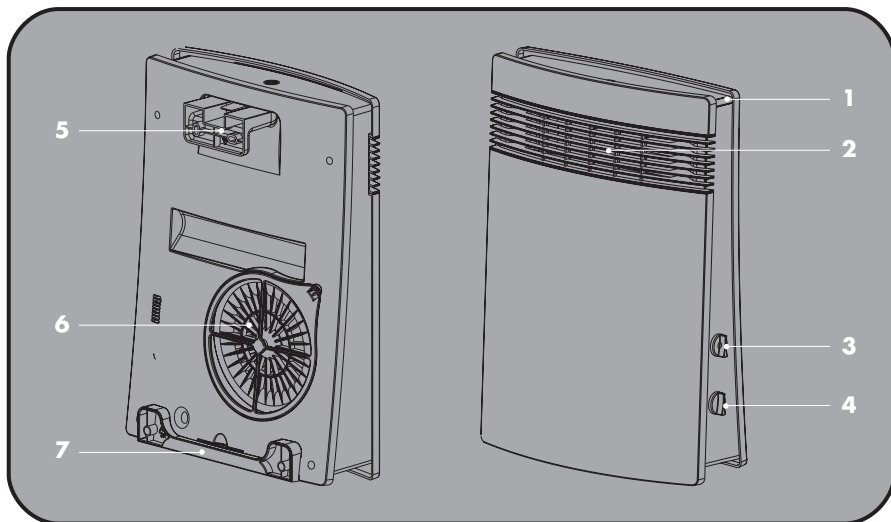
1. Jelölje ki a 4 furat helyét a 3. ábrán megadott távolságok figyelembe vételével.
2. Fúrja ki  $\varnothing 6$  mm átmérővel és kb. 35 mm mélységben az előzőleg kijelölt furatokat.
3. Helyezze be a készülékkel szállított faliékeket a furatokba.
4. Rögzítse a felső és alsó fali tartót (l. 4. ábra, 5. + 7. sz.) a csavarokkal a falra.
5. Akassza be a készüléket először a felső (l. 4. ábra, 5. sz.), majd az alsó fali tartóba (l. 4. ábra, 7. sz.). A készülék akkor van rögzítve az alsó fali tartóban (l. 4. ábra, 7. sz.), ha „kattanás” hallható (l. 4. ábrát).



4. ábra: Fali tartó szerelése

### 3. Üzemeltetési útmutató

#### 3.1 A készülék áttekintő képe



5. ábra: A készülék áttekintő képe

| Sz. | Megnevezés                                        |
|-----|---------------------------------------------------|
| 1   | alarmlámpa (csak túlhevülés/zavar esetén világít) |
| 2   | levegő kilépő nyílás                              |
| 3   | hőmérséklet szabályozó (termosztát)               |
| 4   | fűtés fokozat-kapcsoló                            |
| 5   | felső falitartó                                   |
| 6   | porszűrő                                          |
| 7   | alsó falitartó                                    |

2. táblázat : A készülék részei

#### 3.2 Üzembe vétel és kezelés

A csomagolás eltávolítása után a készülék üzembe vehető. Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Győződjön meg arról, hogy a fűtés fokozat-kapcsoló (lásd 4. ábra, 4. sz.) „0” állásban van. Csatlakoztassa ezután a fűtőventilátort egy földelt, FI-védőkapcsolóval biztosított dugaszaljatba.

2. Ezután kapcsolja be a készüléket úgy, hogy a be-/kikapcsolót (lásd 4. ábra, 4. sz.) a kívánt helyzetbe állítja. Itt az alábbiak érvényesek:

|                                                                                   |                  |                                                                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kikapcsolt állás | Ha a fűtésfokozat-kapcsoló ebben a helyzetben áll, akkor a készülék ki van kapcsolva.                                                                                          |
|  | Ventilátor állás | Ha a fűtésfokozat-kapcsoló ebben a helyzetben áll, akkor csak a ventilátorkerék üzemel. Tegye a kapcsolót ebbe a helyzetbe, ha a készüléket ventilátorként szeretné használni. |
|  | 1. fűtésfokozat  | Ha a fűtésfokozat-kapcsoló ebben a helyzetben áll, akkor a fűtőventilátor fűtésteljesítménye 1000 W.                                                                           |
|  | 2. fűtésfokozat  | Ha a fűtésfokozat-kapcsoló ebben a helyzetben áll, akkor a fűtőventilátor fűtésteljesítménye 1800 W.                                                                           |

3. táblázat : Kapcsolási fokozatok



Az első használatba vétel, vagy hosszabb fűtési szünet után rövid ideig tartó szagképződés fordulhat elő.

### 3.3 A hőmérséklet beállítása

1. Úgy kezdje meg a készülék használatát, hogy a fűtésfokozat-kapcsoló (lásd 4. ábra, 4. sz.) segítségével beállítja a kívánt fűtésteljesítményt.
2. Forgassa el a hőmérsékletszabályozót (lásd 4. ábra, 3. sz.) az óra járása szerinti irányban ütközésig.
3. Amikor a kívánt hőmérséklet el van érve, forgassa vissza a hőmérsékletszabályozót addig az óra járásával szemben, amíg jól hallható kattanást nem észlel. Az integrált termosztát-szabályozó ezután a készüléket automatikusan be- és kikapcsolja, így gondoskodva a közel állandó hőmérsékletről.



- ▶ Ha a helyiség hőmérséklete több mint 30 °C, akkor a termosztát a készüléket nem kapcsolja be, akkor sem, ha az a maximális fokozatra van állítva.
- ▶ Ha a helyiség hőmérséklete túl alacsony (5 °C alatt), akkor a készülék folyamatosan bekapcsolva marad, akkor is, ha az a minimális fokozatra van állítva.

### 3.4 A készülék kikapcsolása

1. A ventilátornak a kikapcsolás előtt kb. 1 perccig tovább kell futnia.
2. Állítsa a fűtésfokozat-kapcsolót (lásd 4. ábra, 4. sz.) a „0” helyzetbe.
3. Húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszaljzatból.



Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt letakarja vagy elteszi.

### 3.5 Tárolás

Óvja a készüléket portól, szennyeződéstől és a rovaroktól. Fedje le a készüléket a vele szállított fóliával, hogy az védve legyen a elszennyeződéstől és így az azáltal okozott károsodástól és működési zavaroktól.

### 3.6 Újracsomagolás saját szállításhoz

A szállítási sérülések elkerülésére a készüléket a szállításhoz mindig csomagolja vissza az eredeti csomagolásba.

HU

## 4. Tisztítás és karbantartás

### 4.1 Biztonsági intézkedések

- ▶ Feltétlenül húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból, mielőtt a készülék karbantartását megkezdje.
- ▶ Csak akkor kezdje meg a karbantartás és tisztítás elvégzését, amikor a készülék már teljesen lehűlt.

### 4.2 Tisztítás

A szennyeződésekkel szembeni megóvás érdekében a készüléket ajánlott minden használat után lefedni



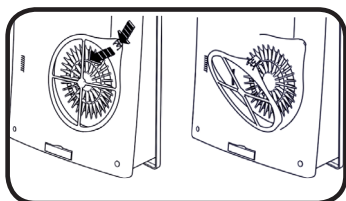
Csak akkor fedje le a készüléket, amikor az teljesen lehűlt.

Amennyiben a készülék mégis szennyezetté válik, vegye figyelembe a tisztításnál a következő útmutatást:

- ▶ A készüléket mindig csak lehűlt állapotban tisztítsa.
- ▶ A készüléken végzett bármely munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt.
- ▶ Csak egy száraz, puha kendőt használjon a készülék tisztítására. Semmiképpen sem használjon intenzív és/vagy karcoló tisztítószert.

### A porszűrő tisztítása

1. A porszűrő levételéhez nyomja meg a zárókampót és húzza maga felé (lásd 5. ábrát).



6. ábra: A porszűrő tisztítása

2. Tisztítsa meg vízzel a porszűrőt és hagyja teljesen megszáradni, mielőtt újra behelyezi.



Javasoljuk, hogy a porszűrőt félévenként tisztítsa meg.

### 4.3 Karbantartás

Ügyeljen arra, hogy a javítás és karbantartás során csak eredeti alkatrészt szabad felhasználni. Szükség esetén forduljon a ROWI szervizközpontjához (lásd az 5. fejezetet).

### 4.4 Hibakeresés és javítás

| Zavar                                  | Lehetséges ok(ok)                                                                                                                 | Megoldás                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem kezd el működni.        | A készülék nincs bekapcsolva.                                                                                                     | Forgassa a fűtőfokozatkapcsolót az „I” vagy „II” helyzetbe.                                                                                                                                                                                                              |
|                                        | A helyiséghőmérséklet a termosztáton beállított hőmérséklet felett van.                                                           | Növelje a termosztát-hőmérsékletet.                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                        | Nincs áram, vagy túl alacsony a feszültség.                                                                                       | Gondoskodjon arról, hogy a dugasz a dugaszaljzatban legyen bedugva. Ellenőrizze a hálózati feszültséget.                                                                                                                                                                 |
| A készülék használat közben kikapcsol. | A túlhevülés elleni védelem aktiválódott és az alarmlámpa bekapcsol. A készülék meghaladta a megengedett maximális hőmérsékletet. | Kapcsolja le a készüléket és húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból. Hagyja a készüléket kb 20 percig lehűlni. Ellenőrizze a levegő belépő és kilépő nyílásokat, valamint a porszűrőt eltömődés szempontjából és szüntesse meg azt, mielőtt újra indítja a készüléket. |
|                                        | A helyiséghőmérséklet a termosztáton beállított hőmérséklet felett van.                                                           | Növelje a termosztát-hőmérsékletet.                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                        | A hőbiztosíték működésbe lépett.                                                                                                  | Kérjük, forduljon a ROWI szervizközponthoz (lásd 5. fejezetet)                                                                                                                                                                                                           |

4. táblázat: Hibakeresés



## 4.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által

A 4.2 - 4.4 szakaszokban fel nem sorolt karbantartási tevékenységet csak a ROWI szervizközpont (lásd az 5. fejezetet) végezheti el. Az első 24 hónapon belüli olyan karbantartási tevékenység esetén, amelyet nem a ROWI által felhatalmazott személyek és vállalkozások végeztek, minden jótállási igény megszűnik.

## 5. Jótállás

### 5.1 A jótállás köre

A ROWI a jelen termék tulajdonosának a vásárlás időpontjától számított 24 hónap jótállást biztosít. Ezen időszakon belül a készüléken megállapított anyag- vagy gyártási hibát a ROWI szervizközpont díjtalanul elhárítja.

A jótállás nem vonatkozik olyan hibákra, amelyek nem anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza, pl.

- ▶ bármilyen jellegű szállítási sérülés
- ▶ szakszerűtlen szerelés miatt fellépő hiba
- ▶ a nem rendeltetésszerű használatból eredő hiba
- ▶ az előírások be nem tartásából eredő hiba
- ▶ a szakszerűtlenül, vagy a nem a ROWI által felhatalmazott személyek és vállalkozások által elvégzett javítások következtében fellépő hiba
- ▶ normál, a használatra visszavezethető kopás
- ▶ komponensek tisztítása
- ▶ az országoként különböző műszaki vagy biztonsági jellegű követelmények betartása, ha a terméket nem abban az országban használják, amelyre azt tervezték és gyártották.

Ezen túlmenően nem érvényes a jótállás olyan készülékekre, amelyeknél a gyári számot meghamisították, módosították vagy eltávolították. Akkor is megszűnik a jótállási igény, ha a készülékbe olyan alkatrészt szereltek be, amelyet a ROWI GmbH nem engedélyezett. A díjtalan hibaelhárításon túlmenő igények, mint pl. a kártérítési igények nem képezik a jótállás körének részét.

### 5.2 Lebonyolítás

Amennyiben ROWI-terméke használata során problémát tapasztal, kérjük, az alábbiak szerint járjon el



#### 1. A kezelési útmutató elolvasása

A legtöbb működési zavart a hibás kezelés okozza. Ezért működési zavar fellépése esetén először nézzon utána a kezelési útmutatóban. A 4.4 szakaszban megfelelő útmutatást talál a működési zavarok elhárításához.

## 2. Szervizúrlap

A szerviztevékenység egyszerűbbé tételére kérjük, maradéktalanul töltsse ki a termékhez mellékelt szervizúrlapot, mielőtt kapcsolatba lép a ROWI szervizközponttal. Így az összes szükséges információ kéznél van.

## 3. Kapcsolatfelvétel

A ROWI szervizcsapat elérhetősége:

**service@rowi.de**

A legtöbb probléma már szervizcsapatunk szakértő műszaki tanácsadása keretében megoldható. Amennyiben ez mégsem lenne lehetséges, megismeri a további teendőket.

## 4. Amennyiben a ROWI szervizközpont általi felülvizsgálat, ill. javítás szükséges, kérjük az alábbiak szerint járjon el:

### ► A készülék becsomagolása

Csomagolja be a készüléket eredeti csomagolásába. Ügyeljen arra, hogy az elegendően ki legyen párnázva és ütés ellen védett legyen. A szállítási károk nem tartoznak bele a jótállás körébe.

### ► Pénztári bizonylat mellékelése

Feltétlenül mellékelje a pénztári bizonylatot. Csak a pénztári bizonylat megléte esetén bonyolítható le a szervizszolgáltatás adott esetben a jótállás keretében.

### ► Szervizúrlap elhelyezése

A kitöltött szervizúrlapot jól láthatóan helyezze el a szállítási csomagolás külső részén.

### ► A készülék beküldése

Csak a ROWI szervizközponttal történt egyeztetés után küldje a csomagot a következő címre:

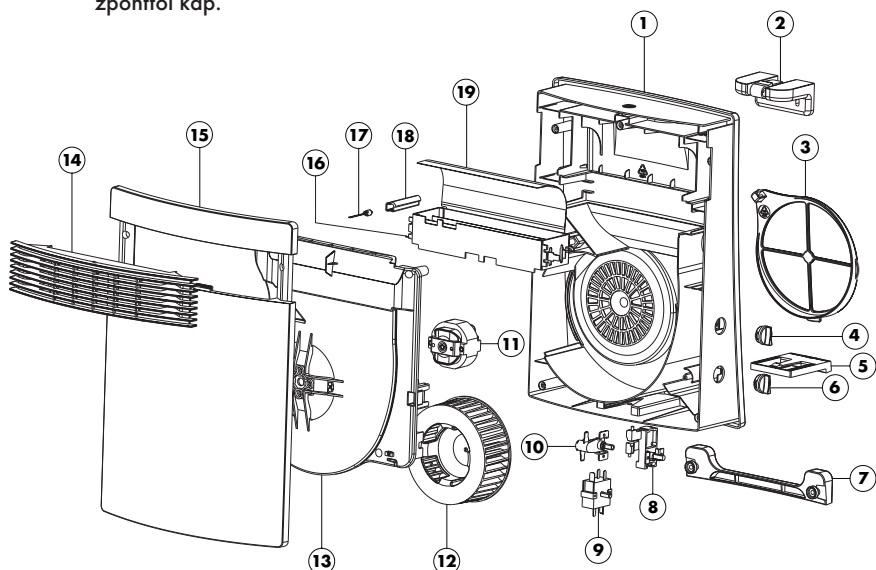
**ROWI Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Service-Center  
Auggartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher  
GERMANIA**



## 6. Pótalkatrészek és kellékanyagok



Kérjük, vegye figyelembe, hogy egyes pótalkatrészek nem kaphatók a ROWI-nál, illetve egyenként nem cserélhetők ki. Erről további információt a ROWI szervizközponttól kap.



7. ábra: Robbantott rajz

**HU**

| Poz. | Megnevezés             | Cikkszám     |
|------|------------------------|--------------|
| 1    | hátsó házborítás       | 4 03 03 0782 |
| 2    | felső falitartó        | 4 03 03 0783 |
| 3    | porszűrő               | 4 03 03 0784 |
| 4    | forgatógomb            | 4 03 03 0785 |
| 5    | tartóláb               | 4 03 03 0786 |
| 6    | forgatógomb            | 4 03 03 0787 |
| 7    | alsó falitartó         | 4 03 03 0788 |
| 8    | hőmérséklet szabályozó | 4 03 03 0789 |
| 9    | fűtés fokozat-kapcsoló | 4 03 03 0790 |
| 10   | termosztát             | 4 03 03 0791 |
| 11   | motor                  | 4 03 03 0792 |
| 12   | ventilátor             | 4 03 03 0793 |
| 13   | ventilátor házborítás  | 4 03 03 0794 |

| Poz. | Megnevezés            | Cikkszám     |
|------|-----------------------|--------------|
| 14   | levegő kilépő nyílás  | 4 03 03 0795 |
| 15   | elülső házborítás     | 4 03 03 0796 |
| 16   | ellenállás (fűtőelem) | 4 03 03 0797 |
| 17   | neonlámpa             | 4 03 03 0798 |
| 18   | neonlámpa burkolat    | 4 03 03 0799 |
| 19   | hővisszaverő          | 4 03 03 0800 |

5. táblázat: Pótalkatrészjegyzék

## 7. Ártalmatlanítás

A csomagolás és az összes csomagolóanyag környezetbarát, 100%-ban újrahasznosítható anyagból áll.



### A jelen termék korrekt ártalmatlanítása

Az EU-ban ez a szimbólum arra utal, hogy ezt a terméket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. A kiszolgált készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosításra át kell adni, hogy a környezetet ill. az emberi egészséget az ellenőrizetlen hulladékmegsemmisítés ne veszélyeztesse. Kérjük, a kiszolgált készüléket ezért alkalmas gyűjtőhelyen adja le, vagy küldje vissza oda, ahol vásárolta. Ők majd továbbítják a készüléket az anyag hasznosítására.

## 8. Garancianyilatkozat

A jogszabályban előírt jótállási igényektől függetlenül a gyártó garanciát vállal az Ön országának jogszabályi előírása szerint, de legalább 1 évet (Németországban 2 évet). A garancia kezdő napja a készülék eladásának dátuma a végső fogyasztó részére.

A garancia kizárólag olyan hiányosságra érvényes, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Garanciális javítást kizárólag feljogosított vevőszolgálat végezhet. Garanciaigényének érvényesítéséhez mellékelnie kell az eredeti eladási bizonylatot (az eladás napjával).



A garancia köréből ki vannak zárva:

- ▶ normál kopás
- ▶ szakszerűtlen felhasználás, pl. a készülék túlterhelése, nem jóváhagyott tartozékok
- ▶ idegen behatás, erőszak alkalmazása vagy idegen test által okozott sérülés
- ▶ a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából, pl. hibás hálózati feszültségre kapcsolásból vagy a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károk
- ▶ teljesen vagy részben szétszerelt készülék

**Stimată clientă, stimate client,**

ne bucurăm că v-ați decis pentru un produs de calitate al firmei ROWI și vă mulțumim pentru încrederea pe care o aveți în noi și în produsele noastre. Pe următoarele pagini veți găsi indicații importante, care vă permit o utilizare optimă și sigură a aerotermei dumneavoastră. De aceea, citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare, înainte de a pune în funcțiune aeroterma pentru prima dată. Pentru o consulta ulterioară, păstrați la îndemână aceste instrucțiuni de utilizare la fiecare folosire a produsului. Păstrați cu grijă toate documentele livrate împreună cu produsul.

Vă dorim să vă bucurați mult timp de noul dvs. radiator de baie

**Al dvs. ROWI GmbH**

## Clarificarea simbolurilor



### **Atenție! Pericol!**

Prevederile privind siguranța marcate cu acest simbol trebuie respectate obligatoriu. Nerespectarea poate cauza afecțiuni de sănătate grave și pe termen lung, precum și daune materiale importante.



### **Indicație importantă!**

Acest simbol marchează indicații importante, care trebuie respectate neapărat pentru utilizarea fiabilă a acestui aparat. Numai astfel pot fi evitate eventualele disfuncționalități.



### **Informații importante!**

Aici găsiți informații și sfaturi explicative, care vă ajută la utilizarea optimă a aparatului.



Pentru a evita o supraîncălzire a aerotermei, aceasta nu trebuie să fie acoperită.

Aceste instrucțiuni de utilizare au fost elaborate cu cea mai mare grijă. Totuși, ne rezervăm dreptul de a le optimiza și de a le adapta oricând din punct de vedere tehnic. Figurile pot diferi de original.

# Cuprins (RO)

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>Declarație de conformitate</b> | <b>40</b> |
|-----------------------------------|-----------|

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| <b>1. Descrierea produsului</b> | <b>41</b> |
|---------------------------------|-----------|

|       |                                                        |    |
|-------|--------------------------------------------------------|----|
| 1.1   | Informații generale                                    | 41 |
| 1.2   | Domeniul de aplicare și utilizarea conform destinației | 41 |
| 1.3   | Siguranța produsului                                   | 41 |
| 1.4   | Date tehnice                                           | 42 |
| 1.5   | Domenii de aplicare interzise                          | 42 |
| 1.6   | Informații privind siguranța                           | 42 |
| 1.6.1 | Indicații generale privind siguranța                   | 43 |
| 1.6.2 | Indicații specifice privind siguranța                  | 44 |

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>2. Pregătirea produsului pentru utilizare</b> | <b>45</b> |
|--------------------------------------------------|-----------|

|     |                                  |    |
|-----|----------------------------------|----|
| 2.1 | Despachetarea setului de livrare | 45 |
| 2.2 | Păstrarea ambalajului original   | 45 |
| 2.3 | Instalarea aparatului            | 45 |

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>3. Instrucțiuni de utilizare</b> | <b>47</b> |
|-------------------------------------|-----------|

|     |                                     |    |
|-----|-------------------------------------|----|
| 3.1 | Privire de ansamblu a aparatului    | 47 |
| 3.2 | Punerea în funcțiune și utilizarea  | 47 |
| 3.3 | Reglarea temperaturii               | 48 |
| 3.4 | Oprirea aparatului                  | 48 |
| 3.5 | Depozitarea                         | 49 |
| 3.6 | Reambalarea pentru transport privat | 49 |

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| <b>4. Curățare și întreținere</b> | <b>49</b> |
|-----------------------------------|-----------|

|     |                                                            |    |
|-----|------------------------------------------------------------|----|
| 4.1 | Măsuri de siguranță                                        | 49 |
| 4.2 | Curățare                                                   | 49 |
| 4.3 | Întreținere                                                | 50 |
| 4.4 | Căutarea erorilor și reparația                             | 50 |
| 4.5 | Curățarea și întreținerea efectuate de persoane calificate | 51 |

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| <b>5. Garanția</b> | <b>51</b> |
|--------------------|-----------|

|     |           |    |
|-----|-----------|----|
| 5.1 | Volumul   | 51 |
| 5.2 | Procedura | 51 |

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| <b>6. Piese de schimb și de echipare</b> | <b>53</b> |
|------------------------------------------|-----------|

|                      |           |
|----------------------|-----------|
| <b>7. Eliminarea</b> | <b>54</b> |
|----------------------|-----------|

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| <b>8. Declarație privind garanția</b> | <b>55</b> |
|---------------------------------------|-----------|



## Declarație de conformitate

Prin prezenta, noi,

ROWI Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Augartenstraße 3, 76698 Ubstadt-Weiher

declaram că aparatul denumit în cele ce urmează corespunde, în ceea ce privește conceptul și tipul constructiv, precum și modelul introdus de noi în comerț, cerințelor corespunzătoare, de bază, privind siguranța și sănătatea ale Legii pentru siguranța produselor (ProdSG).

Denumirea aparatului:

HBS 1800/3/1 Premium 2 în 1  
Radiator rapid pentru baie 1800 W Premium +  
Funcție de aerotermă

Cod articol:

1 03 03 0079

Directive CE corespunzătoare:

Directiva CE privind joasa tensiune  
(2014/35/CE)  
Directiva CE privind compatibilitatea  
electromagnetică (2014/30/CE)  
Directiva RoHS (2011/65/CE)

Normele aplicate armonizate:

EN 55014-1:2006+A1+A2  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 60335-1:2012+A11:2014  
EN 60335-2-30:2009+A11:2012  
EN 62233:2008

Responsabil de documentație

Klaus Wieser

Localitatea:

Ubstadt-Weiher

Data/ semnătura producătorului:

27.03.2017



Date despre semnat:

Klaus Wieser  
Director



# 1. Descrierea produsului

## 1.1 Informații generale

Radiatoarele rapide de baie sunt radiatoare electrice, care datorită suflantei integrate asigură o căldură confortabilă în mod rapid. Radiatorul rapid de baie este potrivit pentru montajul pe perete sau pentru utilizare mobilă și dispune de o putere de încălzire foarte mare, precum și de un design compact care nu ocupă mult spațiu. Puteți stabili foarte ușor temperatura care asigură confortul dvs. cu ajutorul regulatorului cu termostat cu reglare continuă și aparatul vă va încălzi în mod rapid și fiabil încăperea. Protecția împotriva supraîncălzirii asigură în permanență o siguranță maximă.



## 1.2 Domeniul de aplicare și utilizarea conform destinației

Acest aparat a fost construit conform stadiului actual al tehnicii și conform regulilor de siguranță recunoscute. Totuși, în cazul utilizării neregulamentare sau neconforme destinației prevăzute, pot apărea pericole pentru integritatea corporală și viața utilizatorului sau a unei terțe persoane, respectiv pot apărea daune ale aparatului și/sau ale altor bunuri materiale.

Radiatorul rapid de baie poate fi utilizat atât ca sursă principală, cât și ca sursă secundară de încălzire a încăperilor mici. Trebuie să aveți în vedere faptul că în timpul utilizării aparatului toate orificiile de ventilație și de suflare a aerului nu trebuie să fie acoperite. Blocajele pot conduce la o supraîncălzire a radiatorului. Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. Nu utilizați acest aparat în scopuri comerciale.

O altă utilizare sau o utilizare suplimentară este considerată a fi neconformă destinației. Riscul este suportat de utilizator. Utilizării conform destinației prevăzute îi aparține și respectarea indicațiilor de utilizare și de montare, precum și respectarea condițiilor de revizie.

## 1.3 Siguranța produsului

Pentru a exclude posibilele pericole deja din stadiul incipient, au fost instalate de producător, în varianta în serie, următoarele dispozitive de siguranță:

### **Protecție împotriva supraîncălzirii**

Dacă se depășește temperatura maximă admisă a aparatului, acesta se oprește automat și poate fi repus în funcțiune abia când aparatul s-a răcit.

## Siguranță termică

Ca măsură suplimentară de siguranță, este prevăzută o siguranță termică. Când aceasta se declanșează și circuitul electric se deschide, cauza acestui fapt o reprezintă supraîncălzirea din aparat. În acest caz, aparatul trebuie reparat de o firmă de specialitate, pentru a asigura funcționarea sigură în continuare a aparatului. Pentru înlocuirea pieselor defecte și pentru montarea unei noi siguranțe, contactați echipa de service ROWI.

## Grad de protecție IP

- Pentru montajul pe perete, aparatul are un grad de protecție împotriva apei IP24. Din acest motiv, aparatul poate fi montat în baie sau în alte încăperi în care este umezeală, dar niciodată în interiorul dușului sau în cada de baie.

### 1.4 Date tehnice

|                                                                                               |                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Racord la rețea</b>                                                                        | <b>230 V~50 Hz</b>               |
| <b>Max. Putere de încălzire</b>                                                               | <b>1800 W</b>                    |
| <b>Trepte de încălzire</b>                                                                    | <b>2 trepte (1000 W/ 1800 W)</b> |
| <b>Capacitate de încălzire a încăperii</b><br>(pornind de la o înălțime a încăperii de 2,4 m) | <b>aprox. 54 m<sup>3</sup></b>   |
| <b>Grad de protecție pentru montajul pe perete</b>                                            | <b>IP24</b>                      |
| <b>Grad de protecție pentru utilizarea mobilă</b>                                             | <b>IP21</b>                      |
| <b>Clasa de protecție</b>                                                                     | <b>II</b>                        |
| <b>Dimensiuni constructive (L x A x Î)</b>                                                    | <b>28,0 x 11,0 x 40,0 cm</b>     |
| <b>Greutate produs</b>                                                                        | <b>2,2 kg</b>                    |

Tab. 1: Date tehnice

### 1.5 Domenii de aplicare interzise

- Nu acoperiți niciodată aparatul în timpul funcționării. Aparatul s-ar putea supraîncălzi. Nu folosiți aparatul pentru uscarea rufelor.
- Acest aparat a fost conceput exclusiv pentru uz casnic. Nu utilizați acest aparat în scopuri comerciale și în aer liber.

### 1.6 Informații privind siguranța

#### Informații generale



O utilizare neregulamentară a acestui aparat poate cauza afecțiuni de sănătate grave și pe termen lung, precum și daune materiale importante. Din acest motiv, trebuie să citiți cu atenție următoarele indicații. Familiarizați-vă bine cu aparatul, înainte de a-l pune în funcțiune. Numai în acest mod poate fi asigurată o funcționare sigură și fiabilă.

### 1.6.1 Indicații generale privind siguranța

**Respectați indicațiile generale privind siguranța și prevenirea accidentelor.** În plus față de indicațiile din aceste instrucțiuni de utilizare, trebuie avute în vedere prevederile generale ale legislației în vigoare privind siguranța și prevenirea accidentelor.



**Înmânați instrucțiunile de utilizare terțelor persoane.** Aveți grijă ca persoana terță căreia i-ați înmănat acest produs, să-l utilizeze numai după primirea instrucțiunilor necesare.



**Țineți copiii la distanță și asigurați produsul contra utilizării străine.** Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul pregătit de funcționare sau în funcțiune. Nu lăsați în niciun caz copii în apropierea acestuia. Este interzisă utilizarea acestui aparat de către copii. Asigurați aparatul împotriva utilizării străine. Acest aparat poate fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau care nu dețin experiența și/sau cunoștințele necesare, numai dacă acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța acestora sau au primit de la aceasta instrucțiuni pentru utilizarea aparatului.

**Fiți întotdeauna atent la ceea ce faceți.** Nu executați lucrări la acest produs dacă sunteți neatent, respectiv vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea acestui aparat poate cauza cele mai grave accidente și răniri.

**Asigurați stabilitatea aparatului.** La instalarea aparatului, asigurați o suprafață fixă și sigură.

**Se va evita contactul cu părțile fierbinți.** Nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului. Țineți cont de faptul că diferite componente pot reține căldura și, chiar și după utilizarea aparatului, pot cauza arsuri.

**Atenție la deteriorări.** Înainte de punerea în funcțiune, verificați dacă aparatul prezintă deteriorări. Dacă aparatul prezintă lipsuri, este interzisă punerea în funcțiune a acestuia.

**Nu utilizați obiecte ascuțite.** Nu introduceți niciodată obiecte ascuțite și/sau metalice în interiorul aparatului.

**Nu-l utilizați în alte scopuri.** Utilizați aparatul numai în scopurile prevăzute în acest manual de utilizare.

**Verificați-l în mod regulat.** Utilizarea acestui aparat poate duce la uzura anumitor piese. De aceea, controlați aparatul în mod regulat pentru a constata dacă prezintă deteriorări și lipsuri.

**Verificați cablul de rețea.** Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul de rețea prezintă deteriorări. În cazul în care cablul de rețea este deteriorat, contactați neapărat centrul de asistență service ROWI.

**Nu utilizați cablul de rețea în alte scopuri.** Nu trageți aparatul de cablu și nu-l utilizați pentru a trage ștecărul din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și marginilor ascuțite.

**Utilizați exclusiv accesorii originale.** Pentru siguranța dvs., utilizați numai accesorii și aparate suplimentare care sunt specificate explicit în instrucțiunile de utilizare sau care sunt recomandate de producător.

**Nu utilizați în zonă potențial explozivă.** Nu utilizați aparatul în mediu potențial exploziv, în care se găsesc substanțe precum lichide, gaze și, în special, vapori de vopsea și particule de praf inflamabile. Prin suprafețele fierbinți de la aparat, aceste substanțe se pot aprinde.

**Scoateți ștecărul de rețea.** În cazul neutilizării și înainte oricăror lucrări de revizie, scoateți ștecărul de rețea din priză.



### 1.6.2 Indicații specifice privind siguranța

- ▶ Nu utilizați niciodată acest aparat în imediata apropiere a unei căzi de baie, a unui duș sau a unui bazin de înot.
- ▶ Radiatorul trebuie să fie montat astfel încât comutatorul și alte regulatoare să nu poată fi atinse de persoanele care se află în cada de baie sau sub duș.
- ▶ La instalarea aparatului, aveți în vedere o poziție sigură și stabilă. Utilizați aparatul numai în poziție verticală. Dacă aparatul s-a răsturnat, scoateți ștecărul de rețea din priză, îndreptați din nou aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a-l repune în funcțiune.
- ▶ Aparatul se încălzește foarte puternic. Nu atingeți niciodată suprafața dacă aparatul este în funcțiune.
- ▶ Nu atingeți niciodată aparatul în timp ce faceți duș sau baie.
- ▶ Este interzisă instalarea și utilizarea radiatorului în medii în care se găsesc acizi, vapori, gaze explozive sau inflamabile.
- ▶ Așezați aparatul astfel încât ștecărul să fie în orice moment liber accesibil.
- ▶ Utilizați aparatul doar cu cablul de rețea desfășurat în totalitate. Nu înfășurați niciodată cablul de rețea în jurul aparatului. Fiți atenți la cablul de rețea, pentru ca acesta să nu intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului. Pozați cablul astfel încât să nu existe posibilitatea ca cineva să se împiedice de acesta.
- ▶ Nu acoperiți niciodată aparatul, pentru a evita supraîncălzirea acestuia. Fiți atenți ca orificiile de intrare și de ieșire a aerului **să rămână în permanență accesibile.**



- ▶ În momentul instalării, respectați distanțele de siguranță prevăzute. Mențineți față de toate laturile aparatului, precum și față de materiale inflamabile (mobilă, perdele etc.) o distanță de siguranță de cel puțin 1 m. Nu așezați aparatul niciodată pe un covor cu fir lung.
- ▶ Nu utilizați acest radiator cu un comutator programabil, temporizator sau orice alt dispozitiv care pornește radiatorul automat, întrucât în caz contrar apare pericolul de incendiu, dacă se acoperă radiatorul sau dacă se instalează incorect.

**RO**

## 2. Pregătirea produsului pentru utilizare

### 2.1 Despachetarea setului de livrare

Verificați imediat după deschiderea ambalajului dacă setul de livrare este complet și într-o stare impecabilă. Luați legătura imediat cu distribuitorul dacă setul de livrare nu este complet sau prezintă lipsuri. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este defect.

### 2.2 Păstrarea ambalajului original

Păstrați ambalajul original cu grijă pe parcursul întregii durate de viață a produsului. Utilizați ambalajul pentru a depozita sau pentru a transporta aparatul. Eliminați ambalajul doar după expirarea duratei de viață a produsului. Indicații pentru o eliminare regulamentară se găsesc în capitolul 8.

### 2.3 Instalarea aparatului

#### Utilizare mobilă

Este permisă utilizarea aparatului numai într-o poziție sigură, verticală, stabilă, și cu grilajul orificiilor de evacuare a aerului orientat în sus. Atenție! Respectați în permanență distanța minimă de 1 m față de obiecte inflamabile și de alte surse de pericol.



- ▶ Nu așezați aparatul direct sub o priză de perete.

1. Scoateți piciorul suport din orificiul prevăzut pentru acest lucru pe partea din spate a aparatului (vezi fig. 1).

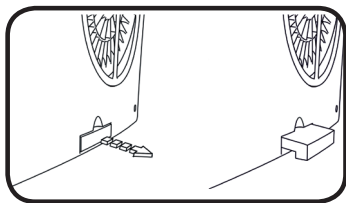


Fig. 1: Picior suport

## Montarea pe perete



Fiți atent la alegerea locului de montaj, deoarece în acest loc nu trebuie să se afle niciun cablu electric sau conducte de apă, care să treacă pe sub tencuială.



Este permisă punerea aparatului în funcțiune doar atunci când este montat în poziție verticală pe perete, cu grilașul orificiilor de evacuare a aerului orientat în jos. Este interzis montajul aparatului pe tavan.



Radiatorul trebuie să fie montat astfel încât comutatorul și alte reglatoare să nu poată fi atinse de persoanele care se află în cada de baie sau sub duș.



Respectați distanțele de siguranță și dimensiunile de montaj prevăzute (vezi fig. 2)!

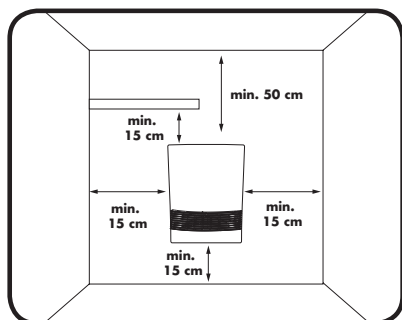


Fig. 2: Distanțe de siguranță

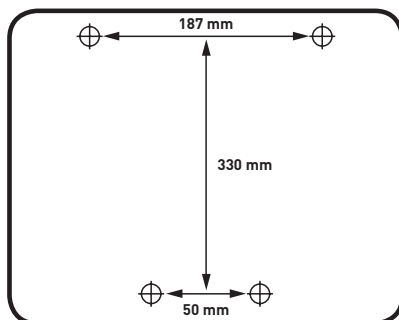


Fig. 3: Orificii de găurire

1. Marcați cele 4 orificii de găurire prin luarea în considerare a distanțelor indicate în figura 3.
2. Găuriți la un diametru de  $\varnothing 6$  mm și o adâncime de aprox. 35 mm în orificiile de găurire pe care le-ați marcat anterior.
3. Introduceți diblurile furnizate în orificiile găurite.
4. Fixați de perete suportul de perete superior și inferior (vezi fig. 4, nr. 5 + 7) cu șuruburile.
5. Agățați aparatul mai întâi de suportul de perete superior (vezi fig. 4, nr. 5) și apoi de suportul de perete inferior (vezi fig. 4, nr. 7). Aparatul este fixat în suportul de perete inferior (vezi fig. 4, nr. 7) atunci când se aude un „clic” (vezi fig. 4).

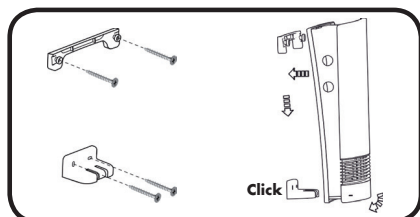


Fig. 4: Montarea suportului de perete

### 3. Instrucțiuni de utilizare

#### 3.1 Privire de ansamblu a aparatului

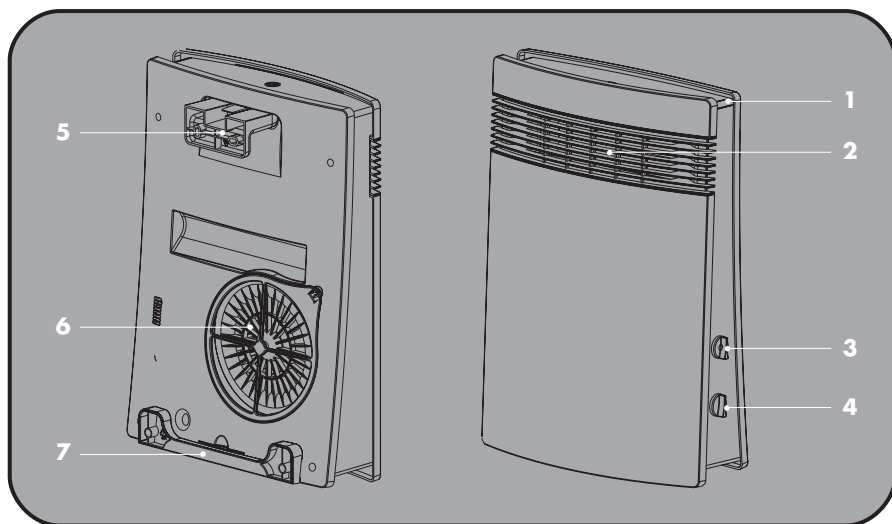


Fig. 5: Privire de ansamblu a aparatului

RO

| Nr. | Denumire                                                               |
|-----|------------------------------------------------------------------------|
| 1   | Lumină de alarmă (luminează doar în caz de supraîncălzire/ defecțiuni) |
| 2   | Orificiu de ieșire a aerului                                           |
| 3   | Regulator de temperatură (termostat)                                   |
| 4   | Comutator de reglare treptată a încălzirii                             |
| 5   | Suport de perete superior                                              |
| 6   | Filtru de praf                                                         |
| 7   | Suport de perete inferior                                              |

Tab. 2: Etichetă aparat

#### 3.2 Punerea în funcțiune și utilizarea

După ce ați îndepărtat ambalajul, aparatul poate fi pus în funcțiune. Procedați atunci în modul descris mai jos:

1. Asigurați-vă că setarea comutatorului de reglare treptată a încălzirii (vezi fig. 4, nr. 4) este în poziția „0”. Conectați aeroterma la o priză cu împământare asigurată cu comutator de protecție la curent rezidual.

2. Porniți acum aparatul, prin aducerea comutatorului de reglare treptată a încălzirii (vezi fig. 4, nr. ) în poziția dorită. În acest caz este valabil:

|                                                                                   |                        |                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Poziție Oprit          | În cazul în care comutatorul de reglare treptată a încălzirii se află în această poziție, atunci aparatul este oprit.                                                                                                                 |
|  | Poziție Ventilator     | În cazul în care comutatorul de reglare treptată a încălzirii se află în această poziție, se utilizează pur și simplu elicea ventilatorului. Aduceți comutatorul în această poziție, dacă doriți să utilizați aparatul ca ventilator. |
|  | Treapta de încălzire 1 | În cazul în care comutatorul se află în această poziție, aeroterma are o putere de încălzire de 1000 W.                                                                                                                               |
|  | Treapta de încălzire 2 | În cazul în care comutatorul se află în această poziție, aeroterma are o putere de încălzire de 1800 W.                                                                                                                               |

Tab. 3: Trepte de comutare



La prima punere în funcțiune sau după o perioadă lungă în care nu folosiți aparatul, se poate ca acesta să emane un miros specific pentru scurt timp.

### 3.3 Reglarea temperaturii

1. Porniți aparatul prin setarea puterii de încălzire dorite cu ajutorul comutatorului de reglare treptată a încălzirii (vezi fig. 4, nr. 4).
2. Rotiți regulatorul de temperatură (vezi fig. 4, nr. 3) în sensul acelor de ceasornic până la limită.
3. Odată ce ați obținut temperatura dorită, rotiți regulatorul de temperatură în sens invers acelor de ceasornic, până când auziți un clic clar. Regulatorul cu termostat integrat pornește și oprește aparatul în mod automat și asigură astfel o temperatură aproximativ constantă.



- Dacă temperatura din încăpere depășește 30°C, aparatul nu va fi pornit de către termostat, chiar și atunci când acesta a fost setat la nivelul maxim.
- Dacă temperatura din încăpere este prea joasă (sub 5°C), aparatul rămâne pornit în permanență, chiar și atunci când acesta a fost setat la nivelul minim.

### 3.4 Oprirea aparatului

1. Radiatorul trebuie să funcționeze aprox. 1 minut înainte de oprire.
2. Setati comutatorul de reglare treptată a încălzirii (vezi fig. 4, nr. 4) în poziția „0”.
3. Scoateți ștecărul de rețea din priză.



Așteptați ca aparatul să se răcească, înainte să îl acoperiți sau să îl depozitați.



### 3.5 Depozitarea

Protejați aparatul împotriva prafului, murdăriei și insectelor. Acoperiți aparatul cu folia livrată împreună cu produsul, pentru a-l proteja împotriva impurităților și deteriorărilor și defectelor de funcționare care pot fi cauzate de acestea.

### 3.6 Reambalarea pentru transport privat

Pentru a evita deteriorările survenite în urma transportului, ambalați aparatul întotdeauna în ambalajul original dacă îl transportați.

RO

## 4. Curățare și întreținere

### 4.1 Măsuri de siguranță

- ▶ Scoateți neapărat ștecărul de rețea din priză înainte de a efectua lucrări de revizie la aparat.
- ▶ Începeți lucrările de întreținere și curățare doar după ce aparatul s-a răcit complet.

### 4.2 Curățare

Pentru a proteja aparatul împotriva impurităților, acesta trebuie să fie acoperit după fiecare utilizare.



Acoperiți aparatul numai după ce s-a răcit complet.

Dacă aparatul este totuși murdar, urmați instrucțiunile de curățare de mai jos:

- ▶ Curățați aparatul, în principiu, doar atunci când este complet răcit.
- ▶ Înaintea oricărei lucrări la aparat, scoateți ștecărul de rețea din priză.
- ▶ Curățați aparatul doar cu o lavetă uscată, moale. Nu utilizați sub nicio formă agenți de curățare ascuțiți și/sau care zgârie.

### Curățarea filtrului de praf

1. Pentru a scoate filtrul de praf, apăsați pe cârligul de închidere și trageți-l spre dvs. (vezi fig. 5)

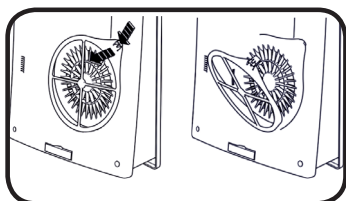


Fig. 6: Curățarea filtrului de praf

2. Curățați filtrul de praf cu apă și lăsați-l să se usuce complet înainte de a-l introduce din nou.



Vă recomandăm să curățați filtrul de praf o dată la aprox. 6 luni.

### 4.3 Întreținere

Aveți în vedere faptul că în cazul lucrărilor de reparare și de revizie este permisă utilizarea exclusiv a pieselor originale. Dacă este cazul, contactați centrul de service ROWI (vezi capitolul 5).

### 4.4 Căutarea erorilor și reparația

| Defecțiuni                                  | Cauză/e posibilă/e                                                                                                                | Remediere                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aparatul nu pornește.                       | Aparatul nu este pornit.                                                                                                          | Rotiți comutatorul de reglare treptată a încălzirii în poziția „I” sau „II”.                                                                                                                                                                                        |
|                                             | Temperatura încăperii este mai mare decât temperatura setată la termostat.                                                        | Măriți temperatura termostatului.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                             | Lipsă curent sau tensiune prea joasă.                                                                                             | Asigurați-vă că ștecărul este introdus în priză. Verificați tensiunea de rețea.                                                                                                                                                                                     |
| Aparatul se oprește în timpul funcționării. | Protecția împotriva supraîncălzirii s-a declanșat, iar lampa de control se aprinde. Aparatul a depășit temperatura maximă admisă. | Oprii aparatul și scoateți ștecărul de rețea din priză. Lăsați aparatul să se răcească aprox. 20 de minute. Verificați orificiile de intrare și de ieșire a aerului precum și filtrul de praf dacă prezintă blocaje și înlăturați-le înainte de a reporni aparatul. |
|                                             | Temperatura încăperii este mai mare decât temperatura setată la termostat.                                                        | Măriți temperatura termostatului.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                             | Siguranța termică s-a declanșat.                                                                                                  | Vă rugăm să contactați centrul de service ROWI (vezi cap. 5)                                                                                                                                                                                                        |

Tab. 4: Identificarea defecțiunii

## 4.5 Curățarea și întreținerea efectuate de persoane calificate

Lucrările de întreținere care nu sunt specificate în capitolele 4.2 - 4.4, trebuie să fie efectuate doar de către centrul de service ROWI (vezi capitolul 5). Pentru lucrările de revizie din primele 24 de luni, care nu au fost efectuate de persoanele autorizate ROWI sau de o firmă autorizată de ROWI, se anulează toate drepturile de garanție.

# 5. Garanția



## 5.1 Volumul

ROWI asigură pentru proprietarul acestui produs o garanție de 24 de luni de la data cumpărării. În această perioadă de timp, defectele de material sau de fabricație vor fi remediate gratuit de centrul de service ROWI.

Garanția nu acoperă defecțiunile, care nu reprezintă defecte de material sau de fabricație, de ex.

- ▶ Defecțiuni survenite în urma transportului de orice fel
- ▶ Defecțiuni survenite în urma instalării incorecte
- ▶ Defecțiuni survenite în urma utilizării neconforme destinației
- ▶ Defecțiuni survenite în urma manipulării neregulamentare
- ▶ Defecțiuni survenite în urma executării de reparații sau de tentative de reparație executate neregulamentar de persoane și/sau firme neautorizate de ROWI
- ▶ Uzura operațională normală
- ▶ Curățarea componentelor
- ▶ Adaptarea la cerințe diferite, tehnice sau relevante pentru siguranță, dacă produsul nu este utilizat în țara în care a fost conceput și fabricat din punct de vedere tehnic.

Mai mult decât atât, nu oferim nicio garanție pentru aparate, dacă numărul de serie a fost falsificat, schimbat sau îndepărtat. Dreptul la garanție nu mai este valabil, de asemenea, în cazul în care componentele aparatului care au fost încorporate în acesta nu au fost aprobate de compania ROWI GmbH.

Pretențiile care depășesc remedierea gratuită a defecțiunilor, ca de ex. pretențiile de despăgubire, nu reprezintă parte integrantă a garanției.

## 5.2 Procedura

Dacă apar probleme în timpul utilizării produsului dvs. ROWI, vă rugăm să procedați în felul următor:

### 1. Citiți instrucțiunile de utilizare

Majoritatea disfuncționalităților apar datorită utilizării necorespunzătoare. Prin urmare,



la apariția unei defecțiuni de funcționare, consultați mai întâi instrucțiunile de utilizare. În capitolul 4.4 găsiți indicații corespunzătoare pentru remedierea disfuncționalităților.

## **2. Formularul de service**

Pentru simplificarea procedurii de service, vă rugăm să completați în întregime formularul de service atașat produsului, înainte de a lua legătura cu centrul de service ROWI. Astfel veți avea toate informațiile necesare pregătite.

## **3. Contactarea**

Trimit un email la service ROWI:

**service.romania@rowi.de**

Cele mai multe probleme pot fi remediate printr-o consiliere tehnică, competență a echipei noastre de service. Totuși dacă acest lucru nu va fi posibil, aflați aici procedura suplimentară.

## **4. Dacă este necesară o verificare sau o reparație la centrul de service ROWI, procedați astfel:**

### **► Ambalarea aparatului**

Împachetați aparatul în ambalaajul original. Asigurați-vă că este suficient căptușit și protejat împotriva impacturilor. Defecțiunile survenite în urma transportului nu sunt parte integrantă a garanției.

### **► Adăugați documentul de plată**

Anexați neapărat documentul de plată. Doar la prezentarea documentului de plată lucrarea de service poate fi executată în cadrul garanției.

### **► Atașați formularul de service**

Fixați formularul de service completat bine vizibil, pe ambalaajul de transport.

### **► Trimiterea aparatului**

Abia după consultarea cu centrul de service ROWI puteți trimite aparatul la următoarea adresă:

**ROWI Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Service-Center  
Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher  
GERMANIA**



## 6. Piese de schimb și de echipare



Vă rugăm să aveți în vedere că unele piese de schimb nu sunt disponibile la ROWI, respectiv nu pot fi schimbate individual. Informații suplimentare în acest sens se pot obține de la centrul de service ROWI.

**RO**

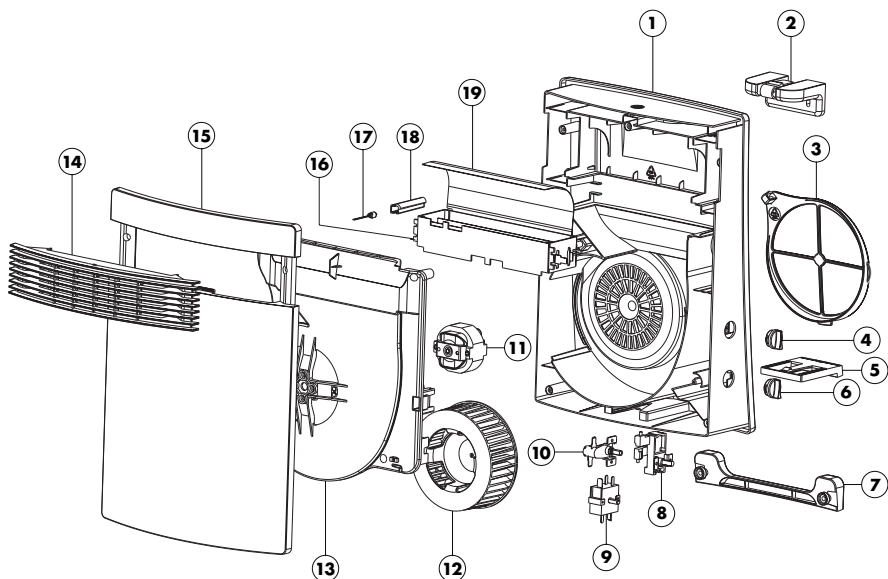


Fig. 7: Marcaj privind explozia

| Poz. | Denumire                                   | Cod articol  |
|------|--------------------------------------------|--------------|
| 1    | Capac spate carcasă                        | 4 03 03 0782 |
| 2    | Suport de perete superior                  | 4 03 03 0783 |
| 3    | Filtru de praf                             | 4 03 03 0784 |
| 4    | Buton rotativ                              | 4 03 03 0785 |
| 5    | Picior suport                              | 4 03 03 0786 |
| 6    | Buton rotativ                              | 4 03 03 0787 |
| 7    | Suport de perete inferior                  | 4 03 03 0788 |
| 8    | Regulator de temperatură                   | 4 03 03 0789 |
| 9    | Comutator de reglare treptată a încălzirii | 4 03 03 0790 |
| 10   | Termostat                                  | 4 03 03 0791 |
| 11   | Motor                                      | 4 03 03 0792 |
| 12   | Suflantă                                   | 4 03 03 0793 |

| Poz. | Denumire                          | Cod articol  |
|------|-----------------------------------|--------------|
| 13   | Capac suflantă                    | 4 03 03 0794 |
| 14   | Orificiu de ieșire a aerului      | 4 03 03 0795 |
| 15   | Capac față carcasă                | 4 03 03 0796 |
| 16   | Rezistență (element de încălzire) | 4 03 03 0797 |
| 17   | Lampă cu neon                     | 4 03 03 0798 |
| 18   | Mască de protecție lampă cu neon  | 4 03 03 0799 |
| 19   | Deflector de căldură              | 4 03 03 0800 |

Tab. 5: Lista pieselor de schimb



- Kérjük, vegye figyelembe, hogy egyes pótalkatrészek egyenként nem cserélhetők ki. Erről további információt a ROWI szervizközponttól kap.
- Kérjük, hogy pótalkatrészrendelésében mindig adja meg a teljes cikkmegnevezést és a pótalkatrész számát.

## 7. Eliminarea ecologică

Ambalajul, precum și toate materialele ambalajului constă din materiale ecologice, 100 % reciclabile.



### Eliminarea corectă a acestui produs

În cadrul UE, acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie aruncat la gunoiul menajer. Aparatele dezafectate conțin materiale reciclabile valoroase, care trebuie predate pentru revalorificare pentru a nu dăuna mediului înconjurător, respectiv sănătății oamenilor prin înlăturarea necontrolată a gunoiului. De aceea, vă rugăm să eliminați ca deșeu aparatele dezafectate prin intermediul sistemelor de colectare sau predați aparatul spre reciclare centrului de unde a fost cumpărat. Acesta va revalorifica material aparatul.

## 8. Declarație privind garanția

În afară de drepturile legale la garanție, producătorul oferă o garanție conform legilor din țara dumneavoastră, cel puțin totuși de un 1 an (în Germania 2 ani). Garanția este valabilă din momentul achiziționării aparatului de către consumatorul final.

Garanția acoperă exclusiv lipsurile, care sunt puse pe seama defectelor de material sau de fabricație.

Este permisă realizarea lucrărilor de reparație acoperite de garanție exclusiv de serviciul autorizat de relații clienți. Pentru a face dovada garanției, trebuie să prezentați documentul de plată original (cu data achiziționării).



Garanția nu include:

- ▶ Uzura normală
- ▶ Utilizările neregulamentare, ca de ex. suprasolicitarea aparatului, accesoriile neaprobat
- ▶ Deteriorarea ca urmare a influențelor externe, aplicarea de forță excesivă sau acțiunii corpurilor străine
- ▶ Daunele care rezultă ca urmare a nerespectării instrucțiunilor de utilizare, de ex. racordarea la o tensiune de rețea incorectă sau nerespectarea instrucțiunilor de montaj
- ▶ Aparate demontate complet sau parțial

## [ Contact ]

### **ROWI**

Schweißgeräte und  
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH  
Augartenstraße 3  
76698 Ubstadt-Weiher  
Germany

[www.rowi.de](http://www.rowi.de)